
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 专业方法(the Professional Approach) 000001

2. 专业方法(the Professional Approach) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

专业方法(The Professional Approach)
第1/2页

[ðə; ði]
The
这

这

[prə'feʃən(ə)l]
Professional
专业的

专业的

[ə'prəʊtʃ]
Approach
方法

方法

[ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['lɔɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]
The trials of a patent lawyer are
这 试验 的 一个 专利 律师 是

专利律师的审判是

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['haɪli] ['teknɪk(ə)l] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] —
usually highly technical tribulations —
通常 高度 技术的 苦难 —

通常是技术性很强的难题——

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪz][ðə; ði][fækt]
and among the greatest is the fact
和 之中 这 最 是 这 事实

其中最伟大的事实是

[ðæt] [ɪn'ventər] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['slaɪtli] [les]
that Inventors are only slightly less
那 发明家 是 仅有的 轻微地 较少的

发明家们也只是略逊一筹而已。

[prɪ'dɪktəb(ə)l][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ɪn'venʃnz] !
predictable than their Inventions !
可预测的 比 他们的 发明 !

比他们的发明更可预测!

[baɪ] ['lenəd] -
by Leonard Lockhard
经过 伦纳德 -

作者：伦纳德·洛克哈德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʃeɪnˌhɛər]
Illustrated by Schoenherr
插图 经过 舍恩赫尔

由舍恩赫尔绘制插图

" ['sʌmtaɪmz] , " [sed] ['hi:lɪks] - , [ɪ'skwaɪə(r)] , " [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [keɪs] [gets] [ə'weɪ]
" Sometimes , " said Helix Spardleton , Esquire , " a patent case gets away
" 有时 , " 说 螺旋 - , 《时尚先生》 , " 一个 专利 案件 获得 离开
[frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
from you .
从 你 .

“有时候,”律师 Helix Spardleton 说，“专利案件会失控。”

[æz; əz][ðə; ði] [ə'tɜːni] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [juː; jʊ]['nevə(r)][kwaɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evribɒdi]
As the attorney in the case , you never quite see it the same as everybody
作为 这 律师 在 这 案件 , 你 绝不 相当 看 它 这 相同的 作为 大家
[els] .
else .
别的 .

作为案件的律师，你永远不会像其他人那样看待这件事。

[juː; jʊ][stænd]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd][ə'ləʊn] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
You stand isolated and alone , unable to persuade the Patent
你 站立 孤立 和 独自的 , 无法 到 说服 这 专利
[ɪg'zæmɪnər] , [ðə; ði] [bɔːd] ,
Examiners , the Board ,
考官 , 这 木板 ,

你孤立无援，孤立无援，无法说服专利审查员和专利局。

[ðə; ði] [kɔːts] , ['pɒsəbli] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [tuː; tə] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
the courts , possibly even the inventor , to accept your view of the case .
这 法院 , 可能 甚至 这 发明者 , 到 接受 你的 看法 的 这 案件 .

法院，甚至可能是发明人，都可能接受你对案件的看法。

['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] ['mætʃɪz] ['eniwʌn] ['ɛlsɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Nothing you do or say matches anyone else's thinking ,
没有什么 你 做 或者 说 比赛 任何人 其他人的 思维 ,

你的言行举止都与他人的想法格格不入。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['evriwʌn] .
and you begin to wonder what's the matter with everyone .
和 你 开始 到 想知道 是什么 这 事情 和 每个人 .

于是你开始纳闷，大家到底怎么了。

" [ai] [n'ɒdɪd] .
" I nodded .
" 我 点头 .

我点了点头。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ] ['feɪvərɪt] [taɪm][ɒv; əv] [deɪ] .
This was my favorite time of day .
这 曾是 我的 最喜欢的 时间 的 天 .

这是我一天中最喜欢的时光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ænd; ənd][maɪ] [bɒs] , ['hiːlɪks] - ,
It was early evening in Washington , D . C . , and my boss , Helix Spardleton ,
它 曾是 早期的 晚上 在 华盛顿 , D . C . , 和 我的 老板 , 螺旋 - ,
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'tɜːni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [wɒz; wəz] [rɪ'læksɪŋ] .
patent attorney extraordinary , was relaxing .
专利 律师 非凡的 , 曾是 放松 .

当时已是华盛顿特区的傍晚，我的老板，杰出的专利律师 Helix Spardleton 正在放松休息。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɒn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [desk] , [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
His feet were up on one corner of his desk , his cigar was in the
他的 脚 是 向上 在 一 角落 的 他的 桌子 , 他的 雪茄 曾是 在 这
[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Contemplation Position ,
沉思 位置 ,

他双脚翘在桌子的一角，雪茄摆成沉思的姿势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [kɜːld] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
and the smoke curled slowly toward the ceiling .
和 这 抽烟 卷曲 缓慢地 朝向 这 天花板 .

烟雾缓缓袅袅升起，直冲天花板。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rɪ'læks] .
His office was a good room in which to relax .
他的 办公室 曾是 一个 好的 房间 在 哪个 到 放松 .

他的办公室是个很舒适的放松场所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [faɪn] , [əʊld] [wel] - [skrætʃt] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]
It was filled with fine , old well - scratched furniture , and the walls were
它 曾是 已填 和 美好的 , 老的 出色地 - 刮痕 家具 , 和 这 墙壁 是
[laɪnd] [wɪð] [bʊks] ,
lined with books ,
衬里 和 图书 ,

屋里摆满了精致而古老的、带有划痕的家具，墙上也摆满了书籍。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [həʊmz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ['lʊkɪŋ]
and there was the comfortable picture of Justice Holmes on the wall looking
和 那里 曾是 这 舒服的 图片 的 正义 福尔摩斯 在 这 墙 寻找
[daʊn] [wɪð] [reə(r)][ə'pruːv(ə)l][ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .
down with rare approval on what he saw .
向下 和 稀有的 赞同 在 什么 他 锯 .

墙上挂着一张霍姆斯大法官的画像，他俯视着眼前的一切，脸上带着难得的赞许。

['suːzn] , ['aʊə(r)]['sekrət(ə)ri] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][lɑːst] ['kɒfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Susan , our secretary , had made the last coffee of the day ,
苏珊 , 我们的 秘书 , 有 制成 这 最后的 咖啡 的 这 天 ,

我们的秘书苏珊煮了当天最后一杯咖啡。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɪkt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and had kicked off her shoes the better to enjoy it .
和 有 踢 离开 她 鞋 这 更好的 到 享受 它 .

她脱掉鞋子，以便更好地享受这一切。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][dʒʌst][sæt][ɪn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd] [tɔːkt] .
The three of us just sat in the deepening dusk , and talked .
这 三 的 我们 只是 卫星 在 这 加深 黄昏 , 和 谈话 .

我们三人就那样坐在暮色渐浓的地方聊天。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [tɜːn] [ɒn][ə; eɪ] [lait] .
We didn't even turn on a light .
我们 没有 甚至 转动 在 一个 光 .

我们连灯都没开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ai] ['wʌznt] ['peɪɪŋ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - .
It was a shame I wasn't paying close attention to Mr . Spardleton .
它 曾是 一个 耻辱 我 不是 付费 关闭 注意力 到 先生 . - .

真可惜，我当时没有认真听斯帕德尔顿先生讲话。

[ai] [sed] , " [jes] ,
I said , " Yes ,
我 说 , " 是的 ,

我说：“是的，

[ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [nɒt] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [juː; jʊ]
I know what you mean about other people's not seeing things the same way you
我 知道 什么 你 意思是 关于 其他 人们的 不是 看到 事物 这 相同的 方式 你
[duː; də] .
do .
做 .

我明白你的意思，其他人看待事物的方式可能和你不一样。

[aɪv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
I've seen something like it at work with some of my friends just before they
我已经 已见 某物 喜欢 它 在 工作 和 一些 的 我的 朋友们 只是 前 他们
[get] ['mærid] .
get married .
得到 已婚 .

我在工作中也见过类似的情况，我的一些朋友在结婚前都会这样做。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [braɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
They think their brides are just about the most beautiful women in the world ,
他们 思考 他们的 新娘 是 只是 关于 这 最多 美丽的 女性 在 这 世界 ,

她们认为自己的新娘是世界上最美丽的女人。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [kwaɪt] ['həʊmli] — [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [həʊld] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
when they are really quite homely — wouldn't even hold a candle to our
什么时候 他们 是 真的 相当 家常的 — 不会 甚至 抓住 一个 蜡烛 到 我们的
['suːzn] [hɪə(r)] .
Susan here .
苏珊 这里 .

她们其实很普通——跟我们这位苏珊比起来简直差远了。

" ['mɪstə(r)] . - [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['suːzn] ,
" Mr . Spardleton looked at me and then at Susan ,
" 先生 . - 看起来 在 我 和 然后 在 苏珊 ,

斯帕德尔顿先生看了看我，又看了看苏珊，

[ænd; ənd] ['suːzn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] ['səʊbə(r)] [waɪd] - [aɪd] [wei]
and Susan looked at him and then at me in that sober wide - eyed way
和 苏珊 看起来 在 他 和 然后 在 我 在 那 清醒 宽的 - 眼睛 方式
[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ,
she has ,
她 有 ,

苏珊看了看他，又用她那种清醒而又睁大的眼神看着我。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] .
and then they looked at each other and smiled .
和 然后 他们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 .

然后他们互相看了一眼，笑了。

[ai] [ges] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] ['fʌni] .
I guess they realized that I had said something pretty funny .
我 猜测 他们 已实现 那 我 有 说 某物 漂亮的 有趣的 .

我想他们意识到我说了些挺搞笑的话。

['mɪstə(r)] . - [sed] , " [ai] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [tɜːmz]
Mr . Spardleton said , " I understand why you think of the situation in terms
先生 . - 说 , " 我 理解 为什么 你 思考 的 这 情况 在 条款
[ɒv; əv] [braɪdz] ,
of brides ,
的 新娘 ,

斯帕德尔顿先生说：“我理解你为什么会从新娘的角度来考虑这个问题。”

[bʌt; bət] [ai] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [praʊd] ['fɑːðə(r)] [huː] [siːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
but I always think of it in terms of a proud father who sees nothing but
但 我 总是 思考 的 它 在 条款 的 一个 自豪的 父亲 WHO 看到 没有什么 但
[pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['njuːbɔːn] [sʌn] . "
perfection in his newborn son . "
完美 在 他的 新生 儿子 . "

但我总是从一位骄傲的父亲的角度来看待这件事，他眼中自己的新生儿子完美无瑕。

" [jes] , " [ai] [sed] , " [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] . "

" Yes , " I said , " that's a good way to put it , too . "

" 是的 , " 我 说 , " 那就是 一个 好的 方式 到 放 它 , 也 . "

“是的,”我说，“这种说法也很好。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˈdʒent(ə)l] [sməʊk] ,

" There are , " he continued through a cloud of gentle smoke ,

" 那里 是 , " 他 持续 通过 一个 云 的 温和的 抽烟 ,

“有的,”他透过一团淡淡的烟雾继续说道，“

" [tuː] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [keɪs] [kæn; kən] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əˈtɜːni] .

" two different ways in which a patent case can get away from the attorney .

" 二 不同的 方式 在 哪个 一个 专利 案件 能 得到 离开 从 这 律师 .

“专利案件可能以两种不同的方式脱离律师的控制。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈdʌznt] [ˈhæpən] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] ,

The first doesn't happen very often ,

这 第一的 不 发生 非常 经常 ,

第一种情况并不常发生，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] .

but when it does it has a tendency to set the world on fire .

但 什么时候 它 做 它 有 一个 趋势 到 放 这 世界 在 火 .

但一旦发生，往往会引发轩然大波。

[ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [hæz; həz] [truː] [ˈmerɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] — [haɪ] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,

That's the case that has true merit to it — high invention ,

那就是 这 案件 那 有 真的 优点 到 它 — 高的 发明 ,

那才是真正有价值的案例——极富创造性，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪz] [səʊ] [ˈsʌt(ə)l] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [kæn; kən] [siː] [ɪts] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

if you will — but the invention is so subtle that nobody can see its importance .

如果 你 将要 — 但 这 发明 是 所以 微妙的 那 无人 能 看 它是 重要性 .

如果你愿意这么说的话——但这项发明非常巧妙，以至于没有人能看出它的重要性。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [əˈtɜːni] [huː] [ræps] [ðə; ði] [keɪs] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [kæn; kən] [əˈpriːʃieɪt] [ɪts] [vɑːst] [pəˈtenʃ(ə)l] .

Only the attorney who wraps the case around his heart can appreciate its vast potential .

仅有的 这 律师 WHO 卷饼 这 案件 大约 他的 心 能 欣赏 它是 广阔的 潜在的 .

只有真正用心对待案件的律师才能体会到案件的巨大潜力。

[hiː; hi] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːts] [ˈʃaʊtɪŋ] [haɪ] [ˈpreɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,

He goes through the prosecution before the Patent Office and possibly before the courts shouting high praises of the invention ,

他 去 通过 这 起诉 前 这 专利 办公室 和 可能 前 这 法院 喊叫 高的 赞扬 的 这 发明 ,

他在专利局和法庭上接受审查时，对自己的发明大加赞扬。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪˈbjuːnəlz] [tɜːn] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] .

but all the tribunals turn a deaf ear .

但 全部 这 法庭 转动 一个 聋 耳朵 .

但所有法庭都置若罔闻。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'tɜːni] ['faɪnəli] ['riːtʃɪz] [nɪə'vɑːnə] ; [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] ['kɒmz] ['ɪntuː][ɪts] [əʊn] .
Sometimes the attorney finally reaches Nirvana ; the invention comes into its own .
有时 这 律师 最后 到达 涅槃 ; 这 发明 来 进入 它是自己的 .

有时，律师最终会达到涅槃的境界；发明创造才能真正发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪks] [ðə; ði] [wɜːld] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ə'tɜːni] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
It shakes the world , just as the attorney had always known it would .
它 奶昔 这 世界 , 只是 作为 这 律师 有 总是 已知 它 会 .

它震动了世界，正如那位律师一直预料的那样。

" [ai] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪ'laɪəs] [haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] , [mə'kɔːmɪk]
" I nodded and said , " Elias Howe and his sewing machine , McCormick
" 我 点头 和 说 , " 埃利亚斯 豪 和 他的 缝纫 机器 , 麦考密克
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['riːpə(r)] ,
and his reaper ,
和 他的 死神 ,

我点点头说："伊莱亚斯·豪和他的缝纫机，麦考密克和他的收割机，

[kəʊlt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .
Colt and his pistol .
小马 和 他的 手枪 .

柯尔特和他的手枪。

" ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [wel] .
" Mr . Spardleton had taught me well .
" 先生 . - 有 教授 我 出色地 .

斯帕德尔顿先生教导有方。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" The other way is more common , " he continued .
" 这 其他 方式 是 更多的 常见的 , " 他 持续 .

"另一种方式更常见，"他继续说道。

" [ðeə(r)][ðə; ði] [ə'tɜːni] ['nevə(r)] [siːz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɪts] [truː] [lait] .
" There the attorney never sees the case in its true light .
" 那里 这 律师 绝不 看到 这 案件 在 它是 真的 光 .

"在那里，律师永远无法看清案件的真相。"

[hiː; hi][ɪz]['blaɪndɪd][baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
He is blinded by something in it and thinks it is greater than it is .
他 是 失明 经过 某物 在 它 和 思考 它 是 更大的 比 它 是 .

他被其中的某些东西蒙蔽了双眼，认为它比实际更伟大。

[hiː; hi] [weɪsts] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['evribɒdi] [ðæt] [ðɪs] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
He wastes a lot of time trying to persuade everybody that this very ordinary
他 废物 一个 很多 的 时间 尝试 到 说服 大家 那 这 非常 普通的
[ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dekeɪd] .
invention is the wonder of the decade .
发明 是 这 想知道 的 这 十年 .

他浪费了大量时间试图说服所有人，这项非常普通的发明是十年来最伟大的奇迹。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [dʌz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['weɪwəd] [sʌn] —
He thinks of the invention the way a father does of a wayward son —
他 思考 的 这 发明 这 方式 一个 父亲 做 的 一个 任性的 儿子 —
[hiː; hi] [siːz] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts] [fɔːlts] ,
he sees none of its faults ,
他 看到 没有任何 的 它是 故障 ,

他看待这项发明就像父亲看待不听话的儿子一样——他看不到它的任何缺点。

['əʊnli][ɪts] ['vɜːtjuːz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['mægnifai] [ðəʊz] .
only its virtues , and he magnifies those .
仅有的 它是 美德 , 和 他 放大 那些 .

他只关注它的优点，并且放大了这些优点。

" [ai] ['ʃɪftɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [diːp] [tʃeə(r)] .
" I shifted into a more comfortable position in my deep chair .
" 我 转移 进入 一个 更多的 舒服的 位置 在 我的 深的 椅子 .

我调整了一下坐姿，让自己在深椅里更舒服些。

['mɪstə(r)] . - [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
Mr . Spardleton must have thought I was going to say something .
先生 . - 必须 有 想法 我 曾是 去 到 说 某物 .

斯帕德尔顿先生一定以为我要说什么。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ædɪd] ['heɪstɪli] , " [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [æz; əz] [jʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
He looked at me and added hastily , " Or rather , as you'd have it ,
他 看起来 在 我 和 额外 草草 , " 或者 相当 , 作为 你会 有 它 ,

他看了我一眼，急忙补充道：“或者更确切地说，正如你所希望的那样，

[ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] [braɪd] .
the way a bridegroom looks at his prospective bride .
这 方式 一个 新郎 看起来 在 他的 预期 新娘 .

新郎看向未来新娘的眼神。

[ðæt] ['betə(r)] ? "
That better ? "
那 更好的 ? "

这样好些了吗？

" [əʊ] [jes] .
" Oh yes .
" 哦 是的 .

“哦是的。

[ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['blaɪndɪd] .
Those fellows are really blinded .
那些 伙伴们 是 真的 失明 .

那些家伙真是瞎了眼。

[ðeɪ] [dʒʌst] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .
They just can't see anything the way it really is .
他们 只是 不能 看 任何事物 这 方式 它 真的 是 .

他们根本看不到事情的真相。

" ['mɪstə(r)] . - [sed] ,
" Mr . Spardleton said ,
" 先生 . - 说 ,

斯帕德尔顿先生说：

" [məʊst]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'tɜːniz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
" Most patent attorneys are unable to tell the difference between the
" 最多 专利 律师 是 无法 到 告诉 这 不同之处 之间 这
[tuː] [weɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
two ways a case can get away from them ,
二 方式 一个 案件 能 得到 离开 从 他们 ,

“大多数专利律师无法区分案件失控的两种方式，

[wʌns] [ðeɪ] [get] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
once they get caught in it .
一次 他们 得到 捕捉 在 它 .

一旦他们陷入其中。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðæt] ['nəʊbədi] [els] [ə'griːz] [wɪð] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi] [els]
They always think that nobody else agrees with them because nobody else
他们 总是 思考 那 无人 别的 同意 和 他们 因为 无人 别的
[ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [keɪs] .
understands the case .
明白 这 案件 .

他们总是认为没有人同意他们的观点，因为没有人理解他们的处境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [bləʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn]
It is quite a blow when it turns out that they are the one who has been
它 是 相当 一个 吹 什么时候 它 转弯 出去 那 他们 是 这 一 WHO 有 到过
[rɒŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .
wrong all along .
错误的 全部 沿着 .

当事实证明一直以来都是他们错了的时候，这无疑是一个沉重的打击。

[jes] , ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][æn; ən]
Yes , sometimes an understanding of the facts is as difficult as an
是的 , 有时 一个 理解 的 这 事实 是 作为 难的 作为 一个
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] . "
understanding of the law . "
理解 的 这 法律 . "

是的，有时候理解事实和理解法律一样困难。

" [jes] , " [ai] [sed] ['sliːpɪli] .
" Yes , " I said sleepily .
" 是的 , " 我 说 昏昏欲睡地 .

“是的，”我睡眼惺忪地说。

" [ʃʊə(r)][mʌst; məst][biː; bi] .
" Sure must be .
" 当然 必须 是 .

“肯定如此。”

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] ['betə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ai] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'laʊd] [maɪ'self][tuː; tə]
" If I had known better that evening , I would never have allowed myself to
" 如果 我 有 已知 更好的 那 晚上 , 我 会 绝不 有 允许 我 到
[get][səʊ] ['sliːpi] .
get so sleepy .
得到 所以 困 .

“如果我那天晚上知道该怎么做，我绝不会让自己那么困。”

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪn]['mɪstə(r)] . - [wɜːdz] [ɪn'sted]
I should have listened for the meaning in Mr . Spardleton's words instead
我 应该 有 听着 为了 这 意义 在 先生 . - 字 反而
[ɒv; əv] ['mɪəli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ðəm'selvz] .
of merely listening to the words themselves .
的 仅仅 聆听 到 这 字 他们自己 .

我应该听出斯帕德尔顿先生话语中的含义，而不仅仅是听他话语本身。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɪg'zæmɪnər] [ækt] [ðæt] [wei] — [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ,
I have seen Patent Examiners act that way — they hear the words ,
我 有 已见 专利 考官 行为 那 方式 — 他们 听到 这 字 ,

我见过专利审查员那样做——他们听到这些话，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [θruː] .
but the meaning does not come through .
但 这 意义 做 不是 来 通过 .

但是意思表达得并不清楚。

[wiː; wi] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , [ðen] .
We locked the doors and went home , then .
我们 已锁定 这 门 和 去 家 , 然后 .

然后我们锁好门回家了。

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] ['lɪsnd] !
How I wish I had listened !
如何 我 希望 我 有 听着 !

我真希望当初听了他们的建议！

['dɑːktər; draɪv] . [nə'θænjəl] - [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔː'gænɪk] ['kemɪst] [ðə; ði]
Dr . Nathaniel Marchare is unquestionably the greatest organic chemist the
博士 . 纳撒尼尔 - 是 毫无疑问 这 最 有机的 化学家 这
[wɜːld] [hæz; həz] [siːn] [sɪns] [eɪ'miːl] ['fɪʃə(r)] .
world has seen since Emil Fischer .
世界 有 已见 自从 埃米尔 费舍尔 .

毫无疑问，纳撒尼尔·马沙雷博士是自埃米尔·费舍尔以来世界上最伟大的有机化学家。

[hɪz; ɪz] ['læbrətɔːriz] [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] , [və'dʒɪniə] , ['kɒnstəntli] [pɔː(r)] [aʊt] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋli]
His laboratories in Alexandria , Virginia , constantly pour out a host of exceedingly
他的 实验室 在 亚历山大 , 弗吉尼亚州 , 不断地 倒 出去 一个 主持人 的 非常
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'venʃnz] .
important inventions .
重要的 发明 .

他在弗吉尼亚州亚历山大市的实验室不断涌现出大量极其重要的发明。

[ðə; ði] ['kemɪsts] , ['fɪzɪsɪsts] , ['fɪzɪk(ə)l] ['kemɪsts] , [ænd; ənd][baɪ'ɔlədʒɪsts] [huː] [wɜːk] ['ʌndə(r)][hɪm]
The chemists , physicists , physical chemists , and biologists who work under him
这 化学家 , 物理学家 , 身体的 化学家 , 和 生物学家 WHO 工作 在下面 他
[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['dedɪkeɪtɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
are all dedicated men and women ,
是 全部 投入的 男人 和 女性 ,

在他手下工作的化学家、物理学家、物理化学家和生物学家都是兢兢业业的男女。

['gɪftɪd] [wɪð] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnsaɪt] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n][pɹədj'uːsɪz]['sɪmp(ə)l] [sə'lʊʃən] [tuː; tə] [greɪt]
gifted with that scientific insight that so often produces simple solutions to great
天才 和 那 科学 洞察力 那 所以 经常 产 简单的 解决方案 到 伟大的
['prɔːbləmz] .
problems .
问题 .

他拥有那种科学洞察力，这种洞察力常常能为重大问题提供简单的解决方案。

['dɑːktər; draɪv] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['klaɪənts][ɒv; əv][ðə; ði]
Dr . Marchare and his people are the principal clients of the
博士 . - 和 他的 人们 是 这 主要的 客户 的 这
[fɜːm][ɒv; əv]['hiːlɪks] - ,
firm of Helix Spardleton ,
公司 的 螺旋 - ,

Marchare 博士及其团队是 Helix Spardleton 公司的主要客户。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'tɜːni] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Patent Attorney , and as such they are very important to me .
专利 律师 , 和 作为 这样的 他们 是 非常 重要的 到 我 .

作为一名专利律师，它们对我来说非常重要。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ai]['ɔːlweɪz][get][ə; eɪ]['kwiːzi]['fiːlɪŋ][ɪn][maɪ]['stʌmək][wen]['dɑːktər; draɪv] . - [ɪk'saɪtɪdli]
I always get a queasy feeling in my stomach when Dr . Marchare excitedly
我 总是 得到 一个 恶心 感觉 在 我的 胃 什么时候 博士 . - 兴奋地
[kɔːlz][ʌp]['mɪstə(r)] . - ,
calls up Mr . Spardleton ,
呼叫 向上 先生 . - ,

每当马尔查雷医生兴奋地给斯帕德尔顿先生打电话时，我总会感到一阵恶心。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [tɜːnz][hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and Mr . Spardleton turns him over to me .
和 先生 . - 转弯 他 超过 到 我 .

斯帕德尔顿先生把他交给了我。

['dɑːktər; draɪv] . - [ɪz][ə; eɪ]['veri][naɪs]['pɜːs(ə)n] , [nɒt][æt; ət][ɔːl][mæd][æz; əz]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
Dr . Marchare is a very nice person , not at all mad as people are
博士 . - 是 一个 非常 好的 人 , 不是 在 全部 疯狂的 作为 人们 是
[prəʊn][tuː; tə][seɪ] .
prone to say .
易于 到 说 .

马尔查雷医生是个非常好的人，一点也不像人们常说的那样疯疯癫癫。

[hiː; hi][ɪz][tɔːl][ænd; ənd][gɔːnt][ænd; ənd]['slaɪtli][wɔːl] - [aɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][siːm][tuː; tə][lɪv; laɪv]
He is tall and gaunt and slightly wall - eyed , and he seems to live
他 是 高的 和 瘦削 和 轻微地 墙 - 眼睛 , 和 他 似乎 到 居住
[ɪn][ə; eɪ][greɪt] ,
in a great ,
在 一个 伟大的 ,

他身材高瘦，略微斜视，而且似乎住在一栋巨大的房子里。

['flɔpiŋ][lə'bɒrətri][smɒk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][waɪld] ,
flopping laboratory smock , and his hair is always wild ,
扑腾 实验室 罩衫 , 和 他的 头发 是 总是 荒野 ,

他穿着松垮的实验服，头发总是乱蓬蓬的。

[ænd; ənd][hiː; hi][siːm][tuː; tə][lʊk][ə'raʊnd][juː; jʊ]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][juː; jʊ] ,
and he seems to look around you rather than at you ,
和 他 似乎 到 看 大约 你 相当 比 在 你 ,

他似乎在环顾四周，而不是看着你。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri][naɪs]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][mæd] .
but he is a very nice person and not at all mad .
但 他 是 一个 非常 好的 人 和 不是 在 全部 疯狂的 .

但他是个很好的人，一点也不生气。

[hɪz; ɪz][meɪn]['trʌb(ə)l][ɪz][hiː; hi][dʌz][nɒt][ˌʌndə'stænd][ðə; ði]['wɜːkɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts]
His main trouble is he does not understand the workings of the United States
他的 主要的 麻烦 是 他 做 不是 理解 这 运作 的 这 团结的 各州
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['sɪstəm] .
Patent System .
专利 系统 .

他的主要问题是不了解美国专利制度的运作方式。

['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv][ɪk'spleɪnd][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][lɔː][ɒn]
After I have explained to him the operation of the Patent Law on
后 我 有 解释 到 他 这 手术 的 这 专利 法律 在
[sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
some particular situation ,
一些 特别的 情况 ,

在我向他解释了专利法在某些特定情况下的运作方式之后，

['dɑːktər; draɪv] . - ['friːkwəntli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)]
Dr . Marchare frequently begins to mutter to himself as if I were
博士 . - 频繁地 开始 到 低声 到 他自己 作为 如果 我 是
[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð] [hɪm] ,
no longer in the same room with him ,
不 更长 在 这 相同的 房间 和 他 ,

马尔查雷医生经常开始自言自语，仿佛我不在他身边似的。

[ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [ðɪs] [məʊst] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .
and I find this most discouraging .
和 我 寻找 这 最多 令人沮丧 .

我觉得这非常令人沮丧。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bæd] [ɪ'nʌf] , ['meni] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . - ['saɪəntɪsts]
As if this were not bad enough , many of Dr . Marchare's scientists
作为 如果 这 是 不是 坏的 足够的 , 许多 的 博士 . - 科学家
[hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪt] .
have acquired the same habit .
有 获得 这 相同的 习惯 .

更糟糕的是，马尔查雷博士的许多科学家也养成了同样的习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [fɔːl] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kɔːl] [keɪm] [θruː] .
It was a bright fall morning when this particular call came through .
它 曾是 一个 明亮的 落下 早晨 什么时候 这 特别的 称呼 来了 通过 .

那是一个阳光明媚的秋日早晨，我接到了这个电话。

[ai] ['hædnt] [hɜːd] [ðə; ði] [fəʊn] [rɪŋ] ,
I hadn't heard the phone ring ,
我 之前没有 听到 这 电话 戒指 ,

我没听到电话铃响。

[nɔː(r)] [dɪd] [ai] [hɪə(r)] ['mɪstə(r)] . - ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['suːzənz] [bʌz] .
nor did I hear Mr . Spardleton answer it in response to Susan's buzz .
也不 做过 我 听到 先生 . - 回答 它 在 回复 到 苏珊的 嗡嗡声 .

我也没有听到斯帕德尔顿先生回应苏珊的蜂鸣声。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [sɪksθ] [sens] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['ʌpraɪt] [ɪn] [maɪ] [tʃeə(r)] [wen] [ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] .
But some sixth sense brought me upright in my chair when I heard Mr .
但 一些 第六 感觉 带来 我 直立 在 我的 椅子 什么时候 我 听到 先生 .
- [seɪ] ,
Spardleton say ,
- 说 ,

但当我听到斯帕德尔顿先生说：

" [wel] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['sʌbɜːrb] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
" Well , how are things out in the Washington suburbs this morning ?
" 出色地 , 如何 是 事物 出去 在 这 华盛顿 郊区 这 早晨 ?

“那么，今天早上华盛顿郊区的情况如何？”

" [ai] [felt] [ðə; ði] [heəz] ['tɪŋgl] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [nek] ,
" I felt the hairs tingle at the base of my neck ,
" 我 毛毡 这 头发 刺痛 在 这 根据 的 我的 脖子 ,

我感到后颈的汗毛都竖了起来，

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . - .
and I knew that Mr . Spardleton was talking to Dr . Marchare .
和 我 知道 那 先生 . - 曾是 说 到 博士 . - .

我知道斯帕德尔顿先生正在和马尔查雷医生谈话。

[ai] [hɜːd] , " ['sɜːt(ə)nli] , [waɪ] [dəʊnt] [ai] [send] ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] [aʊt] .
I heard , " Certainly , why don't I send Mr . Saddle out .
我 听到 , " 当然 , 为什么 不 我 发送 先生 . 鞍 出去 .

我听到有人说：“当然，为什么不派萨德尔先生出去呢？”

[hiːz] [wɜːkt] [wɪð] ['kæləhæn] [bɪ'fɔː(r)] — [ɒn] [ðæt] ['pɪdʒɪn] ['skeərə(r)] [keɪs] ,
He's worked with Callahan before — on that Pigeon Scarer Case ,
他是 工作 和 卡拉汉 前 — 在 那 鸽子 吓人者 案件 ,

他之前就和卡拉汉合作过——就是那个驱鸽器案件。

[æz; əz] [ai] [rɪ'kɔːl] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
as I recall — and the two of them can decide what to do .
作为 我 记起 — 和 这 二 的 他们 能 决定 什么 到 做 .

我记得——而且他们两个可以决定怎么做。

[ðæt] [saʊnd] [ɔːl] [raɪt] ?
That sound all right ?
那 声音 全部 正确的 ?

听起来可以吗?

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ɔːl] [raɪt] ,
" I am afraid it sounded all right ,
" 我 是 害怕的 它 听起来 全部 正确的 ,

恐怕听起来还不错,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['tʃɪttʃæt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [foʊnz]
because there was some chitchat and then the sound of the phone's
因为 那里 曾是 一些 闲谈 和 然后 这 声音 的 这 手机的
['bæŋɪŋ] ['ɪntuː] [ɪts] ['kreɪd(ə)l] ,
banging into its cradle ,
砰砰作响 进入 它是 摇篮 ,

因为两人闲聊了一会儿,然后就听到手机砰地一声摔在底座上的声音。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ['buːmɪŋ] [vɔɪs] , " [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] .
and Mr . Spardleton's booming voice , " Oh , Mr . Saddle .
和 先生 . - 蓬勃发展 嗓音 , " 哦 , 先生 . 鞍 .

还有斯帕德尔顿先生洪亮的声音:“哦,萨德尔先生。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [pliːz] ?
Will you come in here a moment , please ?
将要 你 来 在 这里 一个 片刻 , 请 ?

请您进来一下好吗?

" [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['swɒləʊ] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɒv; əv] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] , [æn; ən] ['eksələnt] [ænt'æsɪd] ,
" I took a quick swallow of milk of magnesia , an excellent antacid ,
" 我 采取 一个 快的 吞 的 牛奶 的 氧化镁 , 一个 出色的 抗酸剂 ,
[ænd; ənd] [went] [ɪn] .
and went in .
和 去 在 .

“我迅速喝了一口氢氧化镁(一种很好的抗酸剂),然后进去了。”

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['bɪzi] [səʊ] [hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
Mr . Spardleton was busy so he came right to the point .
先生 . - 曾是 忙碌的 所以 他 来了 正确的 到 这 观点 .

斯帕德尔顿先生很忙,所以他直奔主题。

" [ðev] [gɒt] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['prɒbləm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] - [lə'bɒrətri] — [doʊnt]
" They've got some kind of problem out at the Marchare Laboratory — don't
" 他们有 得到 一些 种类 的 问题 出去 在 这 - 实验室 — 不
[nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] ,
know whether to file a patent application right now ,
知道 无论 到 文件 一个 专利 应用 正确的 现在 ,

“马尔查雷实验室那边好像遇到了一些问题——不知道现在是否应该提交专利申请。”

[ɔː(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [mɔː(r)] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .
or wait until the invention is more fully developed .
或者 等待 直到 这 发明 是 更多的 完全 发达 .

或者等到这项发明更加完善后再做决定。

[wɪl] [juː; jʊ][hɒp] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] ?
Will you hop out there and get them straightened out ?
将要 你 跳 出去 那里 和 得到 他们 拉直 出去 ?

你愿意亲自去把他们理顺吗?

['kæləhæn][ɪz][ðə; ði] ['kemɪst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ['prɪti] [wel] .
Callahan is the chemist , and you know him pretty well .
卡拉汉 是 这 化学家 , 和 你 知道 他 漂亮的 出色地 .

卡拉汉是位化学家，你对他很了解。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] .
" I certainly did .
" 我 当然 做过 .

“我当然这么做了。”

['kæləhænz] [neɪm] ['ɔːlweɪz] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ai] [tʊk] ['testɪməni] [ɪn] [sɪŋ] [sɪŋ]
Callahan's name always reminded me of the time I took testimony in Sing Sing
卡拉汉的 姓名 总是 提醒 我 的 这 时间 我 采取 见证 在 唱歌 唱歌
['prɪz(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['kæləhæn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌɪntə'fɪərəns] .
Prison on a Callahan application in Interference .
监狱 在 一个 卡拉汉 应用 在 干涉 .

卡拉汉这个名字总是让我想起我在辛辛监狱就卡拉汉申请进行干预作证的那段日子。

[bʌt; bət][ai] [n'ɒdɪd] ['nʌmli] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l]
But I nodded numbly and went back to my office and finished the bottle
但 我 点头 麻木地 和 去 后退 到 我的 办公室 和 完成的 这 瓶子
[ɒv; əv] [mɪlk] [ɒv; əv][mæg'niːʒə; mæg'niːziə][ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ][kæb][tuː; tə][ðə; ði] -
of milk of magnesia and caught a cab to the Marchare
的 牛奶 的 氧化镁 和 捕捉 一个 出租车 到 这 -
[lə'bɒrətri] .
Laboratory .
实验室 .

但我麻木地点了点头，回到办公室喝完了那瓶氢氧化镁，然后打车去了马尔沙雷实验室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [læb] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [smeld] ['feɪntli] [ɒv; əv] ['sɒlvənts] .
It was cool in the lab and the air smelled faintly of solvents .
它 曾是 凉爽的 在 这 实验室 和 这 空气 闻起来 淡淡的 的 溶剂 .

实验室里很凉爽，空气中弥漫着淡淡的溶剂味。

[ai] [laɪkt] [ðə; ði] [smel] , [ænd; ənd][ai] [snɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['diːpli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn]
I liked the smell , and I sniffed it deeply and tried to distinguish one
我 喜欢 这 闻 , 和 我 嗅了嗅 它 深 和 尝试 到 区分 一
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
from the other .
从 这 其他 .

我喜欢这个味道，于是我深深地吸了一口气，试图分辨出它们之间的区别。

[maɪ] ['kemɪstri] [prə'fesə(r)] [hæd; həd]['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [best] [nəʊz] [hiː; hi]
My chemistry professor had often told me that I had the best nose he
我的 化学 教授 有 经常 讲述 我 那 我 有 这 最好的 鼻子 他
[hæd; həd] [rʌn] [ə'krɒs] [ɪn] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] .
had run across in twenty - five years of teaching .
有 跑步 穿过 在 二十 - 五 年 的 教学 .

我的化学教授经常跟我说，在他二十五年的教学生涯中，我的鼻子是他见过的最好的。

[ai] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði]['pʌndʒənt] , [ˌærə'mætɪk]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['tɒljʊˌiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [smel]
I picked out the pungent , aromatic odor of toluene and the hospital smell
我 挑选 出去 这 泼辣 , 芳香 气味 的 甲苯 和 这 医院 闻
[ɒv; əv] [daɪ'eθɪl] ['iːθə(r)] ,
of diethyl ether ,
的 二乙基 醚 ,

我辨别出了甲苯刺鼻的芳香气味和乙醚那种医院般的刺鼻气味。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['hevi] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['lɔːrɪl] ['ælkəhɒl] .
and I thought I could detect the heavy odor of lauryl alcohol .
和 我 想法 我 可以 探测 这 重的 气味 的 月桂 酒精 .

我感觉闻到了浓重的月桂醇气味。

[ˌʌndə'niːθ] [ðem; ðəm][ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [swiːt] [smel] [ðæt] [ai][hæd; həd] [smeld] [bɪ'fɔː(r)] ,
Underneath them all was a rich , sweet smell that I had smelled before ,
下 他们 全部 曾是 一个 富有的 , 甜的 闻 那 我 有 闻起来 前 ,

在它们之下，弥漫着一股我以前闻过的浓郁甜香。

[bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
but I couldn't tell what it was .
但 我 不能 告诉 什么 它 曾是 .

但我看不出来那是什么。

[ai][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['læktəʊn] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] .
I decided it was a lactone , and let it go at that .
我 决定 它 曾是 一个 内酯 , 和 让 它 去 在 那 .

我认定它是一种内酯，就此作罢。

[ai] [n'ɒdɪd] [æz; əz][ai] [went] [pɑːst][ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl]
I nodded as I went past the receptionist , and her smile made me feel
我 点头 作为 我 去 过去的 这 接待员 , 和 她 微笑 制成 我 感觉
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'gen] ,
uncomfortable again ,
不舒服 再次 ,

我经过接待员身边时点了点头，她的笑容又让我感到不自在。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
just as it always did ; there was too much of a leer in it .
只是 作为 它 总是 做过 ; 那里 曾是 也 很多 的 一个 斜视 在 它 .

和以往一样，其中带有太多猥亵的意味。

[ai]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ; [ai][dʒʌst] [went] [ɪn] [ˌʌnə'naʊnst]
I never stopped to tell her where I was going ; I just went in unannounced
我 绝不 停止 到 告诉 她 在哪里 我 曾是 去 ; 我 只是 去 在 未事先宣布的
.
.
.

我没有停下来告诉她我要去哪里；我就直接不打招呼就进去了。

[ai] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] ['kæləhænz] [læb] , [nekst][tuː; tə]
I went up the stairs and down the hall to Callahan's lab , next to
我 去 向上 这 楼梯 和 向下 这 大厅 到 卡拉汉的 实验室 , 下一个 到
['dɑːktər; draɪv] . - .
Dr . Marchare's .
博士 . - .

我上了楼，沿着走廊来到卡拉汉的实验室，就在马尔查雷博士的实验室旁边。

[ai] [went] [ɪn] .
I went in .
我 去 在 .

我进去了。

['henri] ['kæləhæn] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌləles] ['lɪkwɪd] [daʊn] [ə; eɪ]
Henry Callahan stood at a bench pouring a colorless liquid down a
亨利 卡拉汉 站立 在 一个 长椅 浇注 一个 无色 液体 向下 一个
[krəʊˌmætə'græfɪk] ['kɒləm] .
chromatographic column .
色谱法 柱子 .

亨利·卡拉汉站在工作台上，将一种无色液体倒入色谱柱中。

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [kɑːl] ['sæd(ə)l] .
He looked over at me and said , " Well , Carl Saddle .
他 看起来 超过 在 我 和 说 , " 出色地 , 卡尔 鞍 .

他看了我一眼，说道："好吧，卡尔·萨德尔。"

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [mæn] ?
How are you , man ?
如何 是 你 , 男人 ?

兄弟，你好吗？

[naɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Nice to see you .
好的 到 看 你 .

很高兴见到你。

" ['kæləhæn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] , ['hevi] - [set] , [wɪð] [braɪt] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒk]
" Callahan was a big man , heavy - set , with bright blue eyes , and a shock
" 卡拉汉 曾是 一个 大的 男人 , 重的 - 放 , 和 明亮的 蓝色的 眼睛 , 和 一个 震惊
[ɒv; əv] [lait] - [braʊn] [heə(r)] .
of light - brown hair .
的 光 - 棕色的 头发 .

卡拉汉身材高大魁梧，有着明亮的蓝眼睛和一头浅棕色的头发。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʌlk] [hiː; hi] [muːvd] ['laɪtli] [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [strəʊk] [ɒn][ðə; ði] [pen]
For all his bulk he moved lightly as befitted a former stroke on the Penn
为了 全部 他的 大部分 他 已搬 轻轻 作为 合适的 一个 以前的 中风 在 这 宾夕法尼亚
[kruː] .
crew .
全体人员 .

尽管他体型庞大，但动作却很轻盈，这很符合他作为宾夕法尼亚大学赛艇队前队员的身份。

[ai][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv]['kæləhæn] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] ;
I was fond of Callahan , even with all the trouble his inventions caused me ;
我 曾是 喜爱 的 卡拉汉 , 甚至 和 全部 这 麻烦 他的 发明 导致 我 ;

即便卡拉汉的发明给我带来了诸多麻烦，我仍然很喜欢他；

[ai] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I knew he couldn't help it .
我 知道 他 不能 帮助 它 .

我知道他身不由己。

[ai] [sed] , " [hə'ləʊ] ['henri] .
I said , " Hello Henry .
我 说 , " 你好 亨利 .

我说："你好，亨利。"

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
How have you been ?
如何 有 你 到过 ?

你最近怎么样？

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ə'miːnətɪz] .
" And we exchanged some more amenities .
" 和 我们 交换 一些 更多的 便利设施 .

我们还交换了一些其他物品。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [kɑːl] , [wiː; wi][hæv; həv][kwaɪt] [ə; eɪ]['prɒbləm] [hɪə(r)] ,
Finally he said , " Carl , we have quite a problem here ,
最后 他 说 , " 卡尔 , 我们 有 相当 一个 问题 这里 ,

最后他说："卡尔，我们这里遇到了一个大问题。"

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and we don't know what to do about it .
和 我们 不 知道 什么 到 做 关于 它 .
我们不知道该怎么办。

[hɪrz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Here's the situation .
这里是 这 情况 .
情况是这样的。

" [ai] [sw'ɒləʊd] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [maɪ] ['nəʊtbʊk] [ænd; ənd]['pens(ə)l] ,
" I swallowed , and took out my notebook and pencil ,
" 我 吞咽 , 和 采取 出去 我的 笔记本 和 铅笔 ,
我咽了口唾沫，拿出笔记本和铅笔。

[ænd; ənd][leɪd][maɪ] ['pɒkɪt] [slaɪd] [ruːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and laid my pocket slide rule in front of me .
和 铺设 我的 口袋 滑动 规则 在 正面 的 我 .
然后我把袖珍计算尺放在面前。

[ai]['ɔːlweɪz] [pʊt][ðə; ði][slaɪd] [ruːl] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm]
I always put the slide rule out where the inventor can see it to remind him
我 总是 放 这 滑动 规则 出去 在哪里 这 发明者 能 看 它 到 提醒 他
[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['teknɪk(ə)l] [mæn] ,
that he is talking to another technical man ,
那 他 是 说 到 其他 技术的 男人 ,
我总是把计算尺放在发明家能看到的地方，提醒他他是在和另一位技术人员交谈。

[nɒt][dʒʌst][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
not just a lawyer .
不是 只是 一个 律师 .
不仅仅是律师。

[ðɪs] [helps] [meɪk] [hɪm] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] .
This helps make him stick to the facts .
这 帮助 制作 他 戳 到 这 事实 .
这有助于他坚持实事求是。

[ai]['dɪd(ə)nt] [niːd] [ðə; ði] [ruːl] [wɪð] ['kæləhæn] , [bʌt; bət]['hæbɪt][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [breɪk] .
I didn't need the rule with Callahan , but habit is hard to break .
我 没有 需要 这 规则 和 卡拉汉 , 但 习惯 是 难的 到 休息 .
我不需要卡拉汉的那条规则，但是习惯很难改掉。

['kæləhæn] [sed] , " [sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ][ai] [meɪd] [ə; eɪ][ˌpɒli'estə(r)] , [juːst] [ə'dɪpɪk]['æsɪd][ænd; ənd]
Callahan said , " Some time ago I made a polyester , used adipic acid and
卡拉汉 说 , " 一些 时间 前 我 制成 一个 聚酯纤维 , 用过的 己二酸 酸 和
[æn; ən][ə'miːnəʊ]['ælkəhɒl] .
an amino alcohol .
一个 氨基酸 酒精 .
卡拉汉说："不久前，我合成了一种聚酯，使用了己二酸和氨基醇。

[ɒn][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ai] [drɒpt] [ɪn][æn; ən][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['ælkɪl] ,
On a hunch I dropped in an aluminum alkyl ,
在 一个 直觉 我 掉落 在 一个 铝 烷基 ,
凭直觉，我加入了一种铝烷基化合物。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˌpɒlimərai'zeɪʃn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [bəuθ][ˌʌltrə'vaɪələt][ænd; ənd] [hiːt] .
and then pushed the polymerization along with both ultraviolet and heat .
和 然后 推动 这 聚合 沿着 和 两个都 紫外线 和 热 .
然后利用紫外线和热力促进聚合反应。

[gɒt] [ə; eɪ] [stɪf] [dʒel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd]
Got a stiff gel out of the pot and drew it into a quarter of a pound
得到 一个 僵硬的 凝胶 出去 的 这 锅 和 画 它 进入 一个 四分之一 的 一个 磅
[ɒv; əv] ['faɪbərz] .
of fibers .
的 纤维 .

从锅里取出硬质凝胶，并将其拉成四分之一磅的纤维。

[ai] ['əʊnli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪbərz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mɔːfəs] — [nəʊ] [taɪm]
I only had time to determine that the fibers were amorphous — no time
我 仅有的 有 时间 到 决定 那 这 纤维 是 无定形 — 不 时间
[tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'veləp] [ˌkrɪstə'lɪnətɪ] .
to draw them further to see if they would develop crystallinity .
到 画 他们 更远 到 看 如果 他们 会 发展 结晶度 .

我只来得及确定这些纤维是无定形的——没有时间进一步拉伸它们，看看它们是否会形成结晶体。

[ai] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] - [maʊθ] [dʒɑː(r)] [wɪtʃ] [ai] ['leɪtə(r)] [faʊnd] [hæd; həd] [biːn] [juːst]
I put them in an open - mouth jar which I later found had been used
我 放 他们 在 一个 打开 - 嘴 罐 哪个 我 之后 成立 有 到过 用过的
[tuː; tə] [stɔː(r)] ['mɜːkjəri] .
to store mercury .
到 店铺 汞 .

我把它们放在一个敞口罐子里，后来发现这个罐子以前是用来装水银的。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ˌkrɪstə'lɪnətɪ] [ɒn]
One evening I took them out and found they had developed crystallinity on
一 晚上 我 采取 他们 出去 和 成立 他们 有 发达 结晶度 在
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

一天晚上，我把它们拿出来，发现它们静置后已经结晶了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['faɪbrəs] [endz] [hæd; həd] [splɪt] ,
Furthermore , the fibrous ends had split ,
此外 ， 这 纤维状的 结束 有 分裂 ，

此外，纤维末端已经断裂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [splɪt] [endz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tæki] — [siːmd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə]
and the split ends seemed to be tacky — seemed a natural to me to
和 这 分裂 结束 似乎 到 是 俗气 — 似乎 一个 自然的 到 我 到
[meɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
make a sheet of paper out of it .
制作 一个 床单 的 纸 出去 的 它 .

分叉的末端看起来很粘——我觉得用它做一张纸是理所当然的。

" [ai] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [ai] [wɜːkt] ['fjʊəriəsli] [ɒn] [maɪ] [nəʊts] .
" I nodded as I worked furiously on my notes .
" 我 点头 作为 我 工作 愤怒地 在 我的 笔记 .

我一边点头，一边埋头奋笔疾书地整理笔记。

[ɔːl] [ɒv; əv] - ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ðæt] [wei] .
All of Marchare's people talked that way .
全部 的 - 人们 谈话 那 方式 .

马尔沙雷手下所有人都那样说话。

[ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [məʊst] [fæn'tæstɪk] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] ,
They did the most fantastic things sometimes ,
他们 做过 这 最多 极好的 事物 有时 ，

他们有时确实做了一些非常了不起的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and then talked about them as if anyone would have done the same thing .
和 然后 谈话 关于 他们 作为 如果 任何人 会 有 完毕 这 相同的 事物 .

然后他们谈论这些事，就好像任何人都会做同样的事情一样。

[ai] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɒdəti] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [wen] [ai] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
I had complained about this oddity to Mr . Spardleton when I first came to work for him ;
我 有 抱怨 关于 这 奇特 到 先生 . - 什么时候 我 第一的 来了 到 工作 为了 他 ;

我刚开始为斯帕德尔顿先生工作时，就曾向他抱怨过这种怪事；

[ai] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'venʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [weɪz] .
I was used to inventions that were made in understandable ways .
我 曾是 用过的 到 发明 那 是 制成 在 可以理解 方式 .

我以前接触的都是那些容易理解的发明创造。

[hiː; hi] [hæd; həd] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentəns] [ɒv; əv] - [juː] . [es] . [siː] . - ,
He had smiled and asked me to quote the last sentence of 35 U . S . C . 103 ,
他 有 微笑 和 问 我 到 引用 这 最后的 句子 的 - U . S . C . - ,

他笑着让我引用美国法典第35条第103款的最后一句话，

[ðə; ði] ['stætʃuːt] [ðæt] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpætəntə'bɪləti] .
the statute that set forth the conditions for patentability .
这 法令 那 放 前进 这 状况 为了 专利性 .

规定专利性条件的法规。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ai] [hæd; həd] ['meməraɪzd] [ðə; ði] ['stætʃuːt] .
It was a good thing I had memorized the statute .
它 曾是 一个 好的 事物 我 有 记忆 这 法令 .

幸好我把这条法令背下来了。

[ai] [ri'sait] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentəns] ,
I recited the last sentence ,
我 背诵 这 最后的 句子 ,

我背诵了最后一句话，

" [ˌpætəntə'bɪləti] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['negətɪvd] [baɪ] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] .
" Patentability shall not be negatived by the manner in which the invention is made .
" 专利性 将 不是 是 负面 经过 这 方式 在 哪个 这 发明 是 制成 .

“发明的实现方式不应否定其可专利性。”

" [wel] , [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'gen] .
" Well , here it was again .
" 出色地 , 这里 它 曾是 再次 .

“唉，它又来了。”

[ai] [ɑːskt] ['kæləhæn] , " [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
I asked Callahan , " Did you make a sheet of paper out of it ? "
我 问 卡拉汉 , " 做过 你 制作 一个 床单 的 纸 出去 的 它 ? "

我问卡拉汉：“你把它打印成一张纸了吗？”

" [ʃʊə(r)] [dɪd] .
" Sure did .
" 当然 做过 .

“确实如此。”

[meɪd] [ə; eɪ][hænd] [ʃiːt] [ɪn][ə; eɪ] [twelv] - [baɪ] - [twelv] [ɪntʃ] [məʊld] .
Made a hand sheet in a twelve - by - twelve inch mold .
制成 一个 手 床单 在 一个 十二 - 经过 - 十二 英寸 模具 .

用十二英寸乘十二英寸的模具制作了一张手片。

[prest] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [draɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [gɒt] ['bɪzi] [ə'gen] [səʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [test] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .
Pressed it out , dried it , then got busy again so I couldn't test it for a week .
按下 它 出去 , 干燥 它 , 然后 得到 忙碌的 再次 所以 我 不能 测试 它 为了 一个 星期 .

压平晾干后，我又忙起来了，所以一周内都没法测试。

[wen] [ai] [dɪd] [ai] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [naɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ['djuːplɪkeɪt] [maɪ] [rɪ'zʌlts] .
When I did I started working nights to see if I could duplicate my results .
什么时候 我 做过 我 开始 在职的 夜晚 到 看 如果 我 可以 复制 我的 结果 .

之后，我开始上夜班，看看能否重现我的结果。

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Just finished this morning .
只是 完成的 这 早晨 .

今天早上刚做完。

[hɪrz] [ðə; ði] [hænd] [ʃiːt] , [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .
Here's the hand sheet , the second one .
这里是 这 手 床单 , 这 第二 一 .

这是操作手册，第二份。

" [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [snəʊ] - [waɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
" He handed me a sheet of paper , snow - white in color .
" 他 递交 我 一个 床单 的 纸 , 雪 - 白色的 在 颜色 .

他递给我一张雪白的纸。

[ai] [pʊt] [ə'saɪd] [maɪ] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] ['nəʊtbʊk] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
I put aside my pencil and notebook to examine it .
我 放 旁边 我的 铅笔 和 笔记本 到 检查 它 .

我放下铅笔和笔记本，仔细查看起来。

[æz; əz] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
As I took it in my hand it was obvious that it was something unusual :
作为 我 采取 它 在 我的 手 它 曾是 明显的 那 它 曾是 某物 异常 .

我把它拿在手里时，很明显它很特别。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['klenzɪŋ] ['tɪʃuː] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['fleksəb(ə)l] .
It was softer than a cleansing tissue , and probably even more flexible .
它 曾是 更柔和 比 一个 清洁 组织 , 和 大概 甚至 更多的 灵活的 .

它比卫生纸还要柔软，而且可能更有弹性。

[ai] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['fɪŋgəz] ,
I rubbed it between my fingers ,
我 摩擦 它 之间 我的 手指 ,

我用手指搓了搓它，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fiːl] [ɒv; əv] ['eni] ['peɪpə(r)] [ai] [hæd; həd] ['evə(r)] [felt] — [sɒft] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [kuːl] ,
and it had the most remarkable feel of any paper I had ever felt — soft and clinging and cool ,
和 它 有 这 最多 卓越 感觉 的 任何 纸 我 有 曾经 毛毡 — 柔软的 和 依恋 和 凉爽的 ,

它拥有我摸过的所有纸张中最独特的手感——柔软、贴合、凉爽。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] .
and exceedingly pleasant .
和 非常 令人愉快的 .

而且非常令人愉快。

[ai] [njuː] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['kemɪsts] [kɔːld] [ðɪs] ['prɒpəti] " [hænd] .
I knew the paper chemists called this property " hand .
我 知道 这 纸 化学家 称为 这 财产 " 手 .

我知道造纸化学家称这种性质为"手性"。

" ['kæləhænz] ['peɪpə(r)][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [hænd][ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
" Callahan's paper had the most remarkable hand I had ever seen .
" 卡拉汉的 纸 有 这 最多 卓越 手 我 有 曾经 已见 .

"卡拉汉的论文是我见过的最杰出的笔迹。"

" [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɑːf] , " ['kæləhæn] [sed] .
" Tear it in half , " Callahan said .
" 撕 它 在 一半 , " 卡拉汉 说 .

"把它撕成两半,"卡拉汉说。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːt] [bɪ'twiːn] [maɪ] [θʌmz] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ænd; ənd]['dʒɪndʒəli] ['pʊld] ,
I took the sheet between my thumbs and forefingers and gingerly pulled ,
我 采取 这 床单 之间 我的 拇指 和 食指 和 小心翼翼地 拉 ,

我用拇指和食指捏住床单，小心翼翼地拉了拉。

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [sɒft] [ʃiːt] [tuː; tə] [pɑːt] ['iːzəli] .
expecting the light and soft sheet to part easily .
期待 这 光 和 柔软的 床单 到 部分 容易地 .

期待轻柔的床单能轻易分开。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

什么也没发生。

[ai] ['pʊld] ['hɑːdə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] ['nʌθɪŋ] .
I pulled harder , and still nothing .
我 拉 更难 , 和 仍然 没有什么 .

我使劲拉，还是没用。

[ai] [smaɪld] [æt; ət]['kæləhæn] , [gɒt] [ə; eɪ]['betə(r)][grɪp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [jæŋk] .
I smiled at Callahan , got a better grip , and gave it a yank .
我 微笑 在 卡拉汉 , 得到 一个 更好的 紧握 , 和 给予 它 一个 扬克 .

我朝卡拉汉笑了笑，握紧了它，猛地一拽。

[ðen] [ai] ['twɪstɪd] ['ɒpəzɪt] ['kɔːnəs] [ə'raʊnd] [maɪ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['fræŋkli] ['pʊld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Then I twisted opposite corners around my fingers and frankly pulled at it .
然后 我 扭曲 对面的 角落 大约 我的 手指 和 坦率地说 拉 在 它 .

然后我把对角线绕在手指上，毫不犹豫地用力拉扯。

[ðə; ði] [əb'sɜːd] [ʃiːt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] ,
The absurd sheet refused to tear ,
这 荒诞 床单 拒绝 到 撕 ,

那张荒谬的床单竟然撕不开。

[ænd; ənd][ai]['riːəlaɪzd] [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ai][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə]['kæləhæn][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
and I realized how ridiculous I must look to Callahan to be unable to
和 我 已实现 如何 荒谬的 我 必须 看 到 卡拉汉 到 是 无法 到
[teə(r); tɪə][ə; eɪ] ['flɪmzi] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
tear a flimsy sheet of paper .
撕 一个 脆弱的 床单 的 纸 .

我意识到，在卡拉汉眼里，我连一张薄薄的纸都撕不开，这该有多么荒唐可笑。

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [lɒst] [maɪ]['tempə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I suppose I lost my temper a little .
我 认为 我 丢失的 我的 脾气 一个 小的 .
我当时可能有点发脾气了。

[ai] ['gæðəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][ɪn] [i:tʃ] [hænd] ,
I gathered as much of the paper as I could in each hand ,
我 聚集 作为 很多 的 这 纸 作为 我 可以 在 每个 手 ,
我尽可能多地把纸张拢到两只手里，

[bent]['əʊvə(r)][tu:; tə][pʊt][maɪ][hændz][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][maɪ] [ni:z] ,
bent over to put my hands on the inside of my knees ,
弯曲 超过 到 放 我的 双手 在 这 里面 的 我的 膝盖 ,
我弯下腰，双手放在膝盖内侧，

[ænd; ənd] ['pʊld] [ʌn'tɪl][ai] [hɜ:d] [maɪ] [bæk] ['mʌs(ə)lz] [kræk] .
and pulled until I heard my back muscles crack .
和 拉 直到 我 听到 我的 后退 肌肉 裂缝 .
用力拉扯，直到听到背部肌肉发出咔嚓声。

[ai][let] [aʊt][maɪ] [breθ] [ɪk'spləʊsɪvli; ɪk'spləʊzɪvli][ænd; ənd] [lʊkt] ['helpləsli] [æt; ət]['kæləhæn] .
I let out my breath explosively and looked helplessly at Callahan .
我 让 出去 我的 气息 爆炸性地 和 看起来 无助地 在 卡拉汉 .
我猛地吐出一口气，无助地看着卡拉汉。

[hi:; hi] [sed] , " [doʊnt] [fi:l] [bæd] , [kɑ:l] .
He said , " Don't feel bad , Carl .
他 说 , " 不 感觉 坏的 , 卡尔 .
他说：“别难过，卡尔。”

['nəʊbədi][hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'ti:] . "
Nobody has been able to tear it . "
无人 有 到过 有能力的 到 撕 它 . "
至今无人能将其撕开。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] ?
" You mean it ?
" 你 意思是 它 ?
你是认真的吗?

" [ai] [ɑ:skt] .
" I asked .
" 我 问 .
我问了。

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['pʌfɪŋ] ; [ai][hæd; həd][nɒt]['ri:əlaɪzd][ai][wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [səʊ][hɑ:d] .
I found myself puffing ; I had not realized I was straining so hard .
我 成立 我 抽气 ; 我 有 不是 已实现 我 曾是 紧张 所以 难的 .
我发现自己气喘吁吁；我之前并没有意识到自己用力过猛。

" [jʌp] .
" Yup .
" 是的 .
“是的。

[ðæt] ['peɪpə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['tensaɪl][ɒv; əv][ˌtu:'tu:] , - [paʊndz] [pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] ,
That paper has a tensile of 2 , 800 pounds per square inch ,
那 纸 有 一个 拉伸 的 2 , - 磅 每 正方形 英寸 ,
这种纸的抗拉强度为每平方英寸2800磅。

[ænd; ənd][ə; eɪ][teə(r); tɪə] [streŋθ] ['i:kwəli] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] .
and a tear strength equally unbelievable .
和 一个 撕 力量 同样地 难以置信 .
以及同样令人难以置信的抗撕裂强度。

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃiːt] [ænd; ənd] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'kɜː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" I looked at the little sheet and great possibilities began to occur to me .
" 我 看起来 在 这 小的 床单 和 伟大的 可能性 开始 到 发生 到 我 .

“我看着那张小纸条，脑海中开始浮现出许多美好的可能性。”

" ['kləʊðɪŋ] , " [ai] [sed] .
" Clothing , " I said .
" 衣服 , " 我 说 .

“衣服，”我说。

" [greɪt] ['hevənz] , [θɪŋk] [wɒt] [ðɪs] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ['ɪndəstri] .
" Great heavens , think what this will do for the clothing industry .
" 伟大的 天 , 思考 什么 这 将要 做 为了 这 衣服 行业 .

“我的天哪，想想这会对服装行业产生多大的影响。”

[nəʊ][mɔː(r)] ['wiːvɪŋ] .
No more weaving .
不 更多的 编织 .

不再编织了。

[dʒʌst] [rʌn] [ðɪs] [stʌf] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [mə'ʃiːn] [æt; ət] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [pə(r)] ['mɪnɪt] .
Just run this stuff off on a paper machine at five hundred feet per minute .
只是 跑步 这 东西 离开 在 一个 纸 机器 在 五 百 脚 每 分钟 .

用造纸机以每分钟五百英尺的速度把这些东西送出去就行了。

" [ai] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['kæləhæn][ænd; ənd] [sed] ,
" I stopped and looked at Callahan and said ,
" 我 停止 和 看起来 在 卡拉汉 和 说 ,

我停下来看着卡拉汉，说道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːn] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "
" You will be able to make it on a paper - making machine , won't you ? "
" 你 将要 是 有能力的 到 制作 它 在 一个 纸 - 制作 机器 , 惯于 你 ? "

“你可以用造纸机做出来，对吧？”

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] . "
" As far as I know . "
" 作为 远的 作为 我 知道 . "

“据我所知。”

" [gʊd] , " [ai] [sed] .
" Good , " I said .
" 好的 , " 我 说 .

“好，”我说。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['paɪlət][plɑːnt] . "
" When can we try it in the pilot plant . "
" 什么时候 能 我们 尝试 它 在 这 飞行员 植物 . "

“我们什么时候可以在试验工厂进行测试？”

" [wel] , [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɒbləm] ['kɒmz] [ɪn] , [kɑːl] .
" Well , that's where the problem comes in , Carl .
" 出色地 , 那就是 在哪里 这 问题 来 在 , 卡尔 .

“嗯，问题就出在这里，卡尔。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] [kəʊst] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [gɒn]
I have to leave for the West Coast tomorrow , and I'll be gone
我 有 到 离开 为了 这 西方 海岸 明天 , 和 患病的 是 已消失
[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
for six months .
为了 六 几个月 .

我明天就要动身去西海岸了，要离开六个月。

[ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] [els] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['paɪlət][plɑːnt] .
There's nobody else around here to take it through the pilot plant .
有 无人 别的 大约 这里 到 拿 它 通过 这 飞行员 植物 .

附近没有其他人可以进行中试生产。

[wʌts] [wɜːs] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [tek'nɪʃnz] [left] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɒb] [wɪð] [leɪf] [ruːd] [kən'sʌltənts] ,
What's worse , one of my technicians left this morning to take a job with Lafe Rude Consultants ,
是什么 更糟 , 一 的 我的 技术人员 左边 这 早晨 到 拿 一个 工作 和 拉菲 粗鲁的 顾问 ,

更糟糕的是，我的一名技术人员今天早上离职去拉夫·鲁德咨询公司上班了。

[ɪŋk] . , [ʌp] [ɪn] ['bɒstən] .
Inc . , up in Boston .
公司 . , 向上 在 波士顿 .

公司位于波士顿。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən]['eθɪk(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,
The technician is an ethical man , and all that ,
这 技术员 是 一个 伦理道德 男人 , 和 全部 那 ,

这位技术人员为人正直，等等。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [wɜːd] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [naʊ] .
but I'm afraid the word will be out on this paper now .
但 我是 害怕的 这 单词 将要 是 出去 在 这 纸 现在 .

但我担心这份报纸很快就会把消息传出去。

" [maɪ] [hɑːt] [sæŋk] .
" My heart sank .
" 我的 心 沉没 .

我心头一沉。

['kæləhæn] [sed] , " [aɪv] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [tek'nɪʃnz] , [dʒɒn] ['bɒstɪk] ,
Callahan said , " I've already started another of my technicians , John Bostick ,
卡拉汉 说 , " 我已经 已经 开始 其他 的 我的 技术人员 , 约翰 博斯蒂克 ,

卡拉汉说：“我已经安排了我的另一位技术人员约翰·博斯蒂克……”

[ɒn][ðə; ði]['prəʊses][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n][hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'piːt] [maɪ] [wɜːk] .
on the process to make certain he can repeat my work .
在 这 过程 到 制作 肯定 他 能 重复 我的 工作 .

确保他能够重复我的工作过程。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
But that's all we can do for a few months around here .
但 那就是 全部 我们 能 做 为了 一个 很少 几个月 大约 这里 .

但未来几个月，我们在这里也只能做这些了。

[ðə; ði] ['læbrətɔːriz] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] .
The laboratories have never been so busy .
这 实验室 有 绝不 到过 所以 忙碌的 .

实验室从未如此繁忙过。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ?
What do you think we ought to do ?
什么 做 你 思考 我们 应该 到 做 ?

你觉得我们应该怎么做?

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .
" The answer was obvious .
" 这 回答 曾是 明显的 .

答案显而易见。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] .

" We've got to file a patent application right away .

" 我们已经 得到 到 文件 一个 专利 应用 正确的 离开 .

“我们必须马上提交专利申请。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['redi] [tuː; tə][faɪl] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

It isn't ready to file , but we've got to do it anyway .

它 不是 准备好 到 文件 , 但 我们已经 得到 到 做 它 反正 .

虽然还没准备好提交，但我们还是得提交。

" ['kæləhæn] [sed] , " [əʊ] , [wɪr] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

" Callahan said , " Oh , we're in good shape .

" 卡拉汉 说 , " 哦 , 是 在 好的 形状 .

卡拉汉说：“哦，我们情况很好。”

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .

We know it works .

我们 知道 它 作品 .

我们知道它有效。

" [ai] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] ['æsɪd]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə'dɪpɪk] [wɪl] [wɜːk] ? "

" I nodded and said , " What acids other than adipic will work ? "

" 我 点头 和 说 , " 什么 酸 其他 比 己二酸 将要 工作 ? "

我点点头说：“除了己二酸之外，还有哪些酸可以起作用？”

" [əʊ] , - , [sɪ'bæsɪk] , [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] , [ai] [sə'pəʊz] . "

" Oh , azoleic , sebacic , a few others , I suppose . "

" 哦 , - , 塞巴斯蒂安 , 一个 很少 其他的 , 我 认为 . "

“哦，还有唑类、癸二酸，我想还有其他一些吧。”

" [wɒt] [els] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə'miːnəʊ]['ælkəhɔːlz] ?

" What else other than amino alcohols ?

" 什么 别的 其他 比 氨基酸 酒精 ?

除了氨基醇之外还有什么?

[wɒt] ['ʌðə(r)] [kætəlɪsts] ?

What other catalysts ?

什么 其他 催化剂 ?

还有哪些催化剂?

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [niːd] ['mɜːkjəri] ['veɪpə(r)] ?

Do you really need mercury vapor ?

做 你 真的 需要 汞 汽 ?

你真的需要汞蒸气吗?

[wɪl] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [mə'tælɪk] ['veɪpə(r)][duː; də] ?

Will some other metallic vapor do ?

将要 一些 其他 金属 汽 做 ?

其他金属蒸气可以吗?

[wɒt] [ə'baʊt] ['temprətʃə(r)] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌpɒli'estə(r)] ?

What about temperature variations in making the polyester ?

什么 关于 温度 变体 在 制作 这 聚酯纤维 ?

聚酯生产过程中温度变化会产生什么影响?

[haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][kjʊə(r)][taɪm] ?

How long a cure time ?

如何 长的 一个 治愈 时间 ?

需要多长时间才能痊愈?

[haʊ] [mʌtʃ] [ˌʌltrə'vaɪələt] ?

How much ultraviolet ?

如何 很多 紫外线 ?

紫外线强度是多少?

[wɪl] [ðə; ði]['faɪbərz][biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [drɔː] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ?
Will the fibers be better if you draw them more ?
将要 这 纤维 是 更好的 如果 你 画 他们 更多的 ?

如果拉伸次数更多，纤维的质量会更好吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][get] [ðəʊz] ['tæki] ['faɪbə(r)] [endz] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ?
Can you get those tacky fiber ends in any other way ?
能 你 得到 那些 俗气 纤维 结束 在 任何 其他 方式 ?

还有其他方法可以去除那些粘稠的纤维末端吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] ?
Can you improve them ?
能 你 提升 他们 ?

你能改进它们吗?

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃiːt] - ['meɪkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
What about the sheet - making conditions ?
什么 关于 这 床单 - 制作 状况 ?

造纸条件如何?

[dʌz] ['ɒksɪdʒən][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['kætəlaɪz] . . . ?
Does oxygen in the air catalyze . . . ?
做 氧 在 这 空气 催化 . . . ?

空气中的氧气会催化……吗?

" ['kæləhæn] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] . [keɪ] . , [əʊ] . [keɪ] . , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ]
" Callahan held up his hands and said , " O . K . , O . K . , we don't know
" 卡拉汉 握住 向上 他的 双手 和 说 , " 哦 . K . , 哦 . K . , 我们 不 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
anything about it .
任何事物 关于 它 .

卡拉汉举起双手说："好吧，好吧，我们对此一无所知。"

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌn'tɪl][wiː; wi]['əʊpən][ə; eɪ] [rɪ'sɜːtʃ]
But we're not going to find out these things until we open a research
但 是 不是 去 到 寻找 出去 这些 事物 直到 我们 打开 一个 研究
['prəʊgræm] ,
program ,
程序 ,

但是，只有当我们启动研究项目后，才能发现这些问题。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] ['əʊpən][ə; eɪ]['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs] .
and we can't open a program for at least six months .
和 我们 不能 打开 一个 程序 为了 在 至少 六 几个月 .

我们至少六个月内无法启动项目。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðæt] [tek'nɪʃ(ə)n] [meɪ] . . .
In the meantime that technician may . . .
在 这 与此同时 那 技术员 可能 . . .

与此同时，那位技术人员可能……

" [ai] [held] [ʌp] [maɪ][hændz] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['kwaɪət] .
" I held up my hands this time , and he fell quiet .
" 我 握住 向上 我的 双手 这 时间 , 和 他 跌倒 安静的 .

"这次我举起了双手，他就安静了下来。"

[wiː; wi] [stʊd] ['saɪlәntli] [ʌn'tɪl] [ai] [ɑːskt] , " [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['nəutbuks] , ['henri] ?
We stood silently until I asked , " All the information in your notebooks , Henry ?
我们 站立 默默 直到 我 问 , " 全部 这 信息 在 你的 笔记本 , 亨利 ?

我们沉默地站着，直到我问道："亨利，你笔记本里的所有信息都在这里吗？"

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [ai] [kən'tɪnjuːd] , " [wel] , [aɪl] [biː; bi] [bæk] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]
" He nodded , and I continued , " Well , I'll be back tomorrow to talk to
" 他 点头 , 和 我 持续 , " 出色地 , 患病的 是 后退 明天 到 讲话 到
[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['bɒstɪk] .
you and Bostick .
你 和 博斯蒂克 .

他点了点头，我继续说道："好吧，我明天会回来和你还有博斯蒂克谈谈。"

[wiːl; wil] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] .
We'll just have to file a patent application on what we have .
出色地 只是 有 到 文件 一个 专利 应用 在 什么 我们 有 .

我们只能就我们拥有的东西申请专利了。

" [wiː; wi] ['tʃætɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] ,
" We chatted a while about his work on the West Coast ,
" 我们 聊天 一个 尽管 关于 他的 工作 在 这 西方 海岸 ,

我们聊了一会儿他在西海岸的工作，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [ai] [left] .
and then we shook hands and I left .
和 然后 我们 摇晃 双手 和 我 左边 .

然后我们握了握手，我就离开了。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [tɔːkt] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
I had a few moments to think in the cab before I talked with Mr .
我 有 一个 很少 时刻 到 思考 在 这 出租车 前 我 谈话 和 先生 .
- .
Spardleton .
- .

在和斯帕德尔顿先生交谈之前，我在出租车里有几分钟时间思考。

[hɪə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'tɜːni] [dred] .
Here I was in that situation that a patent attorney dreads .
这里 我 曾是 在 那 情况 那 一个 专利 律师 脏辫 .

我当时就陷入了专利律师最害怕的那种境地。

[ai] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
I had an incomplete invention ,
我 有 一个 未完成 发明 ,

我有一个未完成的发明，

[wʌn] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faɪld] ,
one that required a great deal of work before it could be filed ,
一 那 必需的 一个 伟大的 交易 的 工作 前 它 可以 是 已提交 ,

一份需要大量工作才能提交的文件，

[jet] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪl] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [kən'dɪʃn] .
yet I had to file now in the incomplete condition .
然而 我 有 到 文件 现在 在 这 未完成 状况 .

但我现在不得不提交这份不完整的文件。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn'venʃ(ə)n] , [wʌn] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]
With it all , here was a most significant invention , one that would make the
和 它 全部 , 这里 曾是 一个 最多 重要的 发明 , 一 那 会 制作 这
[wɜːld] [teɪk] ['nəʊtɪs] .
world take notice .
世界 拿 注意 .

综上所述，这是一项意义非凡的发明，一项足以让全世界瞩目的发明。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reə(r)] [wʌnz] , [ai] [kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [bəʊnz] .
This was one of the rare ones , I could feel it in my bones .
这 曾是 一 的 这 稀有的 一个 , 我 可以 感觉 它 在 我的 骨头 .

这是非常罕见的一次，我能从骨子里感受到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [æn; ən] ['ɪndəstri] - ['faʊndə(r)] , [ə; eɪ] ['lændmɑːk] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [pɑː(r)]
It was obviously an industry - founder , a landmark invention on a par
它 曾是 明显地 一个 行业 - 创始人 , 一个 地标 发明 在 一个 帕
[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
with the greatest ,
和 这 最 ,

它显然是一项行业奠基之作，一项堪比最伟大发明的里程碑式发明。

['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] [ˌɪnkəm'pliːt] [kən'dɪʃn] .
even in its incomplete condition .
甚至 在 它是 未完成 状况 .

即使是在其不完整的状态下。

[baɪ] ['gɒli] , [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][dʒɒb][ɒn] [ðɪs] [wʌn] .
By golly , I was going to do a job on this one .
经过 发誓 , 我 曾是 去 到 做 一个 工作 在 这 一 .

天哪，我本来打算把这件事做好的。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] [wen] [ai] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
Mr . Spardleton was in a bad mood when I entered his office .
先生 . - 曾是 在 一个 坏的 情绪 什么时候 我 进入 他的 办公室 .

我走进斯帕德尔顿先生的办公室时，他心情很差。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['beləu] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
I didn't have a chance to say a thing before he bellowed at me ,
我 没有 有 一个 机会 到 说 一个 事物 前 他 咆哮 在 我 ,

我还没来得及说话，他就冲我吼叫起来。

" ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['plastɪsaɪzə] [ɪz] ? "
" Mr . Saddle , do you know what a plasticizer is ? "
" 先生 . 鞍 , 做 你 知道 什么 一个 增塑剂 是 ? "

“萨德尔先生，您知道什么是增塑剂吗？”

" [waɪ] , [ɑː] , [jes] .
" Why , ah , yes .
" 为什么 , 啊 , 是的 .

“啊，是的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] , ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['sɒlvənt] , [ðæt] ['sɔfən, 'sɔː-][ænd; ənd] ['rendəz] [ə'nʌðə(r)]
It is a material , generally a solvent , that softens and renders another
它 是 一个 材料 , 一般来说 一个 溶剂 , 那 软化 和 渲染 其他
[mə'tɪəriəl][mɔː(r)]['fleksəb(ə)l] . "
material more flexible . "
材料 更多的 灵活的 . "

它是一种物质，通常是一种溶剂，可以软化另一种材料，使其更具柔韧性。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

" [hɪz; ɪz][fɪst] [b'æŋgd] [ɒn][ðə; ði][desk] .
" His fist banged on the desk .
" 他的 拳头 砰的一声 在 这 桌子 .

他一拳砸在桌子上。

" [jet] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [weɪvd] [æn; ən] ['ɒfɪs] ['ækʃ(ə)n][æt; ət][ˌem 'iː] ,
" Yet here , " he waved an Office Action at me ,
" 然而 这里 , " 他 挥手 一个 办公室 行动 在 我 ,

“然而在这里，”他向我挥舞着一份官方文件，“

" [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmɪnə(r)] [huː] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] - ['plastɪsaɪzə] - [ɪz] [ɪn'defɪnət] ,
" is an Examiner who says that the term ' plasticizer ' is indefinite ,
" 是 一个 考官 WHO 说道 那 这 学期 - 增塑剂 - 是 不定 ,

“有一位审查员认为‘增塑剂’一词含义不确定，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['suːtəb(ə)l]['plæstɪˌsaɪzərz] [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ruːl]
and I must give a list of suitable plasticizers when he knows that Rule
和 我 必须 给 一个 列表 的 合适的 增塑剂 什么时候 他 知道 那 规则
- [fə'bidz] [ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪst] .
118 forbids me to put in such a list .
- 禁止 我 到 放 在 这样的 一个 列表 .

而他明知第 118 条规则禁止我列出合适的增塑剂清单，却仍然要求我列出。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ?
Can you imagine ?
能 你 想象 ?

你能想象吗?

[hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kemɪst] [huː] [wɜːks] [wɪð] [sɪn'θetɪk] ['rezɪn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ]
He is saying in effect that a chemist who works with synthetic resins does not know
他 是 说 在 影响 那 一个 化学家 WHO 作品 和 合成的 树脂 做 不是 知道
[wɒt] [ə; eɪ]['plastɪsaɪzə] [ɪz] ,
what a plasticizer is ,
什么 一个 增塑剂 是 ,

他实际上是在说，从事合成树脂研究的化学家不知道什么是增塑剂。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɪn]
and I must take him by the hand and teach him something he learned in
和 我 必须 拿 他 经过 这 手 和 教 他 某物 他 学习 在
['freʃmən] ['kemɪstri] .
freshman chemistry .
大一新生 化学 .

我必须牵着他的手，教他一些他在大学一年级化学课上学到的东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] , ['aɪðə(r)] .
It has nothing to do with the invention , either .
它 有 没有什么 到 做 和 这 发明 , 任何一个 .

这与发明本身也毫无关系。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [lenz]['həʊldə(r)] ,
I am claiming a new kind of lens holder ,
我 是 声称 一个 新的 种类 的 镜片 持有者 ,

我提出了一种新型镜头支架的概念，

[ænd; ənd][ai] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊldə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['kəʊtɪd] [ɪf] [dɪ'zaɪəd]
and I point out that the interior of the holder may be coated if desired
和 我 观点 出去 那 这 内部的 的 这 持有者 可能 是 涂层 如果 想要的
[wɪð] [ə; eɪ]['plæstɪsaɪzd] [sɪn'θetɪk] ['rezɪn] ['kəʊtɪŋ] .
with a plasticized synthetic resin coating .
和 一个 塑化 合成的 树脂 涂层 .

我指出，如果需要，可以在支架内部涂上一层增塑合成树脂涂层。

[maɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] .
My , I don't know what the Office is coming to .
我的 , 我 不 知道 什么 这 办公室 是 未来 到 .

我的天，我不知道《办公室》这部剧会变成什么样。

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [nəʊ]
The Patent Office is the only institution in the world that does not know
这 专利 办公室 是 这 仅有的 机构 在 这 世界 那 做 不是 知道
[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] - [ruːm] ['temprətʃə(r)] - .
the meaning of the phrase ' room temperature ' .
这 意义 的 这 短语 - 房间 温度 - .

专利局是世界上唯一一个不知道“室温”一词含义的机构。

[sʌm; səm] [deɪ] . . . .
Some day . . . .
一些 天 . . . .

总有一天……

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] ?
What's the matter , Mr . Saddle ?
是什么 这 事情 , 先生 . 鞍 ?

萨德尔先生，您怎么了？

" [ai][hæd; həd] ['pʊld] [ʌp][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [hʌntʃt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" I had pulled up a chair and hunched down in it .
" 我 有 拉 向上 一个 椅子 和 弓着背 向下 在 它 .

我拉过一把椅子，蜷缩在里面。

['mɪstə(r)] . - ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] .
Mr . Spardleton recognized the symptoms .
先生 . - 认可 这 症状 .

斯帕德尔顿先生认出了这些症状。

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['ɒfɪs] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['set(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
He put down the offending Office Action and settled back and waited for
他 放 向下 这 犯罪 办公室 行动 和 定居 后退 和 等待 为了
[ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [hɪm][maɪ] ['trʌb(ə)lz] .
me to tell him my troubles .
我 到 告诉 他 我的 麻烦 .

他放下那份惹人厌的官方文件，靠在椅背上，等着我倾诉我的烦恼。

[ai] [sed] , " [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][hɒt] [ɪn'venʃ(ə)n] .
I said , " I've got a hot invention .
我 说 , " 我已经 得到 一个 热的 发明 .

我说：“我有一个很棒的发明。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ðæt] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [klɒθ] , [strɒŋ] , ['fleksəb(ə)l] , [tʃiːp] [tuː] .
It is a paper that will replace cloth , strong , flexible , cheap too .
它 是 一个 纸 那 将要 代替 布 , 强的 , 灵活的 , 便宜的 也 .

这是一种可以替代布料的纸张，它结实、柔韧、价格低廉。

[wɪv] ['əʊnli] [meɪd] [wʌn] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ,
We've only made one version of it , though ,
我们已经 仅有的 制成 一 版本 的 它 , 尽管 ,

不过，我们只制作了一个版本。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə][faɪl][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv] ['kæləhænz]
and I have to file an application right away because one of Callahan's
和 我 有 到 文件 一个 应用 正确的 离开 因为 一 的 卡拉汉的
[tek'nɪʃnz] [left] ,
technicians left ,
技术人员 左边 ,

我必须马上提交申请，因为卡拉汉公司的一名技术人员离职了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [rɪsk] ['weɪtɪŋ] .
and we can't risk waiting .
和 我们 不能 风险 等待 .

我们不能冒等待的风险。

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd][ai] [went] [ɒn] ,
" He nodded , and I went on ,
" 他 点头 , 和 我 去 在 ,
他点了点头，我继续说道：

[dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
describing to him all the details of the invention and the situation .
描述 到 他 全部 这 细节 的 这 发明 和 这 情况 .
向他详细描述了这项发明和相关情况。

[wen] [ai] ['fɪnɪʃt] [ai] [stɛərd] [mə'rəʊsli] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .
When I finished I stared morosely at the floor .
什么时候 我 完成的 我 凝视 忧郁地 在 这 地面 .
做完这一切后，我闷闷不乐地盯着地板。

['mɪstə(r)] . - [sed] , " [wʌts] [ðə; ði] ['prɒbləm] ?
Mr . Spardleton said , " What's the problem ?
先生 . - 说 , " 是什么 这 问题 ?
斯帕德尔顿先生说：“出了什么问题？”

[faɪl] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
File a quick application now , and later on when you have more information ,
文件 一个 快的 应用 现在 , 和 之后 在 什么时候 你 有 更多的 信息 ,
现在先提交一份简短的申请，稍后有了更多信息后再提交。

[ə'bændən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪl][ə; eɪ] [gʊd] , [fʊl] - [skeɪl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
abandon it and file a good , full - scale application .
放弃 它 和 文件 一个 好的 , 满的 - 规模 应用 .
放弃它，提交一份完善的、全面的申请。

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sed] ,
" I looked at him in surprise and said ,
" 我 看起来 在 他 在 惊喜 和 说 ,
我惊讶地看着他，说道：

" [bʌt; bət] ['sʌmbədi] [els] [hæz; həz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ,
" But somebody else has just as much information as we have ,
" 但 某人 别的 有 只是 作为 很多 信息 作为 我们 有 ,
但其他人也掌握着和我们一样多的信息，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [raɪt] [ə'weɪ] .
and he may start to experiment right away .
和 他 可能 开始 到 实验 正确的 离开 .
他可能马上就开始进行试验。

[ðæt] [tek'nɪʃ(ə)n] [nəʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] .
That technician knows as much as we do .
那 技术员 知道 作为 很多 作为 我们 做 .
那位技术人员和我们一样懂得多。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [biːt] [ˌjuː 'es] [aʊt]
In another six months they could file a complete application and beat us out
在 其他 六 几个月 他们 可以 文件 一个 完全的 应用 和 打 我们 出去
[ɒn] [deɪts] ;
on dates ;
在 日期 ;
再过六个月，他们就可以提交完整的申请，并在日期上抢占先机；

[ðeid] [biː; bi] [fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . "
they'd be first with the complete application . "
他们会 是 第一的 和 这 完全的 应用 . "
他们会是第一批提交完整申请的人。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][prə'pəʊz][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , what do you propose to do about it ?
" 出色地 , 什么 做 你 提出 到 做 关于 它 ?
“那么，你打算如何解决这个问题？”

" [ai] [ʃrʌg] .
" I shrugged .
" 我 耸了耸肩 .
我耸了耸肩。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ai][kæn; kən] [raɪt] [naʊ] .
" I'll have to make up as good an application as I can right now .
" 患病的 有 到 制作 向上 作为 好的 一个 应用 作为 我 能 正确的 现在 .
“我现在必须尽我所能写一份好的申请。”

[wiːl; wil] [meɪk] [sʌm; səm] ['gesɪz] [æt; ət] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [wʊd] [gəʊ] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] . "
We'll make some guesses at how the research would go , and put it in . "
出色地 制作 一些 猜测 在 如何 这 研究 会 去 , 和 放 它 在 . "
我们会预测一下研究结果，然后把它写进去。

" [əʊ] [naʊ] , [lʊk] .
" Oh now , look .
" 哦 现在 , 看 .
“哦，瞧。”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] " — [hiː; hi][bɪ'gæn] ['tɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] — " [ɪf] [juː; jʊ]
You don't know " — he began ticking off the points on his fingers — " if you
你 不 知道 " — 他 开始 滴答 离开 这 积分 在 他的 手指 — " 如果 你
['riːəli] [niːd] [ðə; ði][trai'ælkil][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ,
really need the trialkyl aluminum ,
真的 需要 这 三烷基 铝 ,
“你不知道,”他开始用手指一一数着，“你是否真的需要三烷基铝。”

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɜːkjəri] - ['triːtɪd] [glɑːs] ['sɜːfɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [hiːt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] , [ɔː(r)]['eni]
or the mercury - treated glass surface , or the heat , or the radiation , or any
或者 这 汞 - 治疗 玻璃 表面 , 或者 这 热 , 或者 这 辐射 , 或者 任何
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
combination of them .
组合 的 他们 .
或者汞处理过的玻璃表面，或者热量，或者辐射，或者它们的任意组合。

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv]['eni][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][prə'djuːs]
You don't have any idea of the conditions that are necessary to produce
你 不 有 任何 主意 的 这 状况 那 是 必要的 到 生产
[ðɪs] ['peɪpə(r)] . "
this paper . "
这 纸 . "
你根本不了解撰写这篇论文所需的条件。

" [ai] [nəʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "
“我知道。”

" [ɔːl] [juːv] [gɒt][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæt] [wɜːks] .
" All you've got is a single example that works .
" 全部 你已经 得到 是 一个 单身的 例子 那 作品 .
“你只有一个成功的例子。”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kleɪmz] [brɔːdə] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
If you make your claims broader than that one example ,
如果 你 制作 你的 索赔 更广泛 比 那 一 例子 ,
如果你提出的论点比这一个例子更广泛，

[ðə; ði][ɪɡ'zæmɪnə(r)] [wɪl] [rɪ'dʒekt][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][dɪs'kləʊʒə(r)] .
the Examiner will reject you for lack of disclosure .
这 考官 将要 拒绝 你 为了 缺少 的 披露 .

审查员会因为信息披露不完整而拒绝你的申请。

[ðɪs] [ɪz]['beɪsɪk][ɪn]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [lɔː] .
This is basic in patent law .
这 是 基本的 在 专利 法律 .

这是专利法的基本原理。

[eks]['pɑːtɪd]['kæmərən] , [ruːl] - , [ænd; ənd] - [juː] . [es] . [siː] . - [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑːtə(r)] .
Ex parte Cameron , Rule 71 , and 35 U . S . C . 112 will do for a starter . :
前任 部分 卡梅伦 , 规则 - , 和 - U . S . C . - 将要 做 为了 一个 起动机 . :

Ex parte Cameron、规则 71 和 35 USC 112 可以作为入门参考。

" [bʌt; bət][ai]['hædnt] [wɜːkt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)][naɪn] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
" But I hadn't worked with Mr . Spardleton for nine years for nothing ,
" 但 我 之前没有 工作 和 先生 . - 为了 九 年 为了 没有什么 ,

“但我与斯帕德尔顿先生共事九年绝非白干，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [ɡeɪm] ['prɪti] [wel] .
and he had taught me how to play this game pretty well .
和 他 有 教授 我 如何 到 玩 这 游戏 漂亮的 出色地 .

他教会了我如何玩这个游戏，而且玩得相当不错。

[ai][sæt][ʌp] ['streɪtə(r)] [ɪn][maɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [jes] ,
I sat up straighter in my chair and said , " Yes ,
我 卫星 向上 更直 在 我的 椅子 和 说 , " 是的 ,

我挺直了腰板，说道：“是的。”

[bʌt; bət][ɪn][eks]['pɑːtɪd] [dɪ'kiː] [ænd; ənd] ['mʌŋ'kriːf] [ðə; ði][dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd][æz; əz][ə; eɪ]
but in Ex parte Dicke and Moncrieff the disclosure of nitric acid as a
但 在 前任 部分 迪克 和 蒙克里夫 这 披露 的 一氧化氮 酸 作为 一个
['ʃrɪŋkɪŋ] ['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [jɑːrnz] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃrɪŋkɪŋ]
shrinking agent for yarns was enough to support a claim for shrinking
收缩 代理人 为了 纱线 曾是 足够的 到 支持 一个 宣称 为了 收缩
['eɪdʒənts] ['brɔːdli] ;
agents broadly ;
代理人 总体而言 ;

但在 Ex parte Dicke 和 Moncrieff 案中，硝酸作为纱线收缩剂的披露足以支持对收缩剂的广泛权利要求；

[ðə; ði] [kleɪm] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['naɪtrɪk]['æsɪd] . "
the claim did not have to be limited to nitric acid . "
这 宣称 做过 不是 有 到 是 有限的 到 一氧化氮 酸 . "

该索赔并不一定局限于硝酸。

" ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['naɪtrɪk]['æsɪd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃrɪŋkɪŋ] ['eɪdʒənt]
" Only because nitric acid was already known to be a shrinking agent
" 仅有的 因为 一氧化氮 酸 曾是 已经 已知 到 是 一个 收缩 代理人
[fɔː(r); fə(r)] [jɑːrnz] .
for yarns .
为了 纱线 .

“只是因为人们早就知道硝酸是纱线的缩水剂。”

" [ai] [sed] , " [wel] , [ə'dɪpɪk]['æsɪd][ɪz][ə; eɪ] [nəʊn] [ˌpɒli'estə(r)] [ɪn'ɡriːdiənt] . "
" I said , " Well , adipic acid is a known polyester ingredient . "
" 我 说 , " 出色地 , 己二酸 酸 是 一个 已知 聚酯纤维 成分 . "

我说：“嗯，己二酸是一种已知的聚酯成分。”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'griːdiənts] ?
" And all the other ingredients ?
" 和 全部 这 其他 原料 ?

“其他所有配料呢？”

" [ai][dɪd] [ðen] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['keəfəli] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [æn; ən]['ɑːgjumənt] :
" I did then what he had carefully taught me to do when I was losing an argument :
" 我 做过 然后 什么 他 有 小心 教授 我 到 做 什么时候 我 曾是 输 一个 争论 :

“于是，我做了他精心教导我，在辩论中处于劣势时应该做的事情：

[ai] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] .
I quickly shifted to another point .
我 迅速地 转移 到 其他 观点 .

我迅速将话题转移到另一个方面。

" [ɪn][eks]['pɑːtɪd] [tæb] [ðə; ði] ['æplɪkənt] ['mɪəli] [dis'kləuz] ['reɪzɪnz][ænd; ənd] ['reɪzn] [ɔɪl] ,
" In Ex parte Tabb the applicant merely disclosed raisins and raisin oil ,
" 在 前任 部分 塔布 这 申请人 仅仅 披露 葡萄干 和 葡萄干 油 ,

“在 Ex parte Tabb 案中，申请人仅披露了葡萄干和葡萄干油，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [kleɪmz] [tuː; tə] - [draɪd] [fruːt] - [ænd; ənd] - ['edəb(ə)l][ɔɪl] - .
but that was enough to support claims to ' dried fruit ' and ' edible oil ' .
但 那 曾是 足够的 到 支持 索赔 到 - 干燥 水果 - 和 - 食用 油 - .
"
"
"

但这足以支持其作为“干果”和“食用油”的说法。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [ə'piːlz] [sed] [ðeɪ] [ə'laʊd] [sʌtʃ] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔː'siːn] [baɪ] [ðəʊz] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] ,
" But in that case the Board of Appeals said they allowed such terminology only because the equivalency of the substances could be foreseen by those skilled in the art ,
" 但 在 那 案件 这 木板 的 上诉 说 他们 允许 这样的 术语 仅有的 因为 这 等价 的 这 物质 可以 是 预见 经过 那些 熟练 在 这 艺术 ,

“但在这种情况下，上诉委员会表示，他们允许使用这种术语仅仅是因为本领域技术人员可以预见到这些物质的等效性。”

[fɔː'siːn] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] , [tuː] .
foreseen with certainty , too .
预见 和 肯定 , 也 .

也确实预料到了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbstəns] ?
Can you say that about your substances ?
能 你 说 那 关于 你的 物质 ?

你对你使用的药物也有同样的看法吗？

" [ai] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)][ai] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] .
" I hesitated before I answered , and that was all he needed to take over .
" 我 犹豫了一下 前 我 回答 , 和 那 曾是 全部 他 需要 到 拿 超过 .

“我犹豫了一下才回答，而这正是他接管局面的契机。”

" [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'griːdiənts] [wɒz; wəz] [ri'sait] [ɪn][ɪn][ˌɑːr 'iː] ['elɪs] ,
" A large number of ingredients was recited in In re Ellis ,
" 一个 大的 数字 的 原料 曾是 背诵 在 在 关于 埃利斯 ,

“在 In re Ellis 一案中列举了大量成分，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] ,

and since there was no evidence to show that they all would not work ,

和 自从 那里 曾是 不 证据 到 展示 那 他们 全部 会 不是 工作 ,

由于没有证据表明它们全部都行不通，

[ðə; ði] ['æplɪkənt] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [brɔːd] [kleɪmz] .

the applicant was allowed broad claims .

这 申请人 曾是 允许 广阔 索赔 .

申请人被允许提出范围广泛的诉讼请求。

[bʌt; bət] [jʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [gest] - [æt; ət] [ɪn'griːdiənts] [stɪk] .

But you'd have trouble making your guessed - at ingredients stick .

但 你会 有 麻烦 制作 你的 猜对了 - 在 原料 戳 .

但你很难让那些随意猜测的配料真正发挥作用。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][kə'rəʊnə] [kɔːd] ['taɪə(r)] ['kʌmpəni] [viː] . - ,

In the case of Corona Cord Tire Company v . Dovan ,

在 这 案件 的 科罗娜 绳索 胎 公司 v . - ,

在 Corona Cord Tire Company 诉 Dovan 一案中，

[ðə; ði] [kɔːt] [sed] [ðə; ði][ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɔːdə] [kleɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

the court said the patentee was entitled to his broader claims because

这 法庭 说 这 专利权人 曾是 标题 到 他的 更广泛 索赔 因为

[hiː; hi] [pruːvd] [hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

he proved he had tested a reasonable number of the members of a

他 已证实 他 有 测试 一个 合理的 数字 的 这 成员 的 一个

['kemɪk(ə)l] [klɑːs] .

chemical class .

化学 班级 .

法院表示，专利权人有权提出更广泛的权利要求，因为他证明自己已经测试了相当数量的化学类别成员。

[hæv; həv][juː; jʊ] ?

Have you ?

有 你 ?

你?

" [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd]

" I started to answer , but Mr . Spardleton was in full swing now , and

" 我 开始 到 回答 , 但 先生 . - 曾是 在 满的 摇摆 现在 , 和

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

he said to me ,

他 说 到 我 ,

我刚要回答，斯帕德尔顿先生就滔滔不绝地讲了起来，他对我说：

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] ['hævnt] .

" No , sir , you haven't .

" 不 , 先生 , 你 还没有 .

“不，先生，您没有。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [brɔːd] [kleɪmz][ɒn][ə; eɪ][hɑːf] - [beɪkt] [ɪn'venʃ(ə)n] .

You are not ready to put in broad claims on a half - baked invention .

你 是 不是 准备好 到 放 在 广阔 索赔 在 一个 一半 - 烘焙 发明 .

你还没有准备好对一项尚不成熟的发明提出广泛的权利要求。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] " [hɑːf] - [beɪkt] " [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

" It was the " half - baked " that did it .

" 它 曾是 这 " 一半 - 烘焙 " 那 做过 它 .

正是这个“半成品”导致了这一切。

[kən'trəʊlɪŋ] [maɪ]['tempə(r)][ai][rəʊz][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːpəsf(ə)l] ,

Controlling my temper I rose to my feet and said in a purposeful ,

控制 我的 脾气 我 玫瑰 到 我的 脚 和 说 在 一个 有目的的 ,

我强压住怒火，站起身来，语气坚定地说：

['kwaɪət] [vɔɪs] , " [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] ['klɪəli] [haʊ] [ðɪs] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hændld] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
quiet voice , " I think I see clearly how this case should be handled in this situation .
安静的 嗓音 , " 我 思考 我 看 清楚地 如何 这 案件 应该 是 处理 在 这 情况 .

平静地说："我想我已经清楚地知道在这种情况下应该如何处理这个案件了。"

[ai][ʃæl; ʃəl][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [faɪl][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɒsɪkjuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I shall prepare it in that manner , and file it , and prosecute it ,
我 将 准备 它 在 那 方式 , 和 文件 它 , 和 起诉 它 ,

我将按此方式准备、提交并提起诉讼。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn] [ə; eɪ]['pɑːθfaɪndə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] .
and obtain a strong patent on a pathfinder invention .
和 获得 一个 强的 专利 在 一个 探路者 发明 .

并获得一项具有开创性发明的强有力专利。

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ]['pəʊstɪd] .
I'll keep you posted .
患病的 保持 你 发布 .

我会随时向你汇报最新情况。

" [ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
" I turned and walked out .
" 我 转向 和 步行 出去 .

我转身走了出去。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ['sɒftli] ,
Just as I passed through the door I thought I heard him say softly ,
只是 作为 我 通过了 通过 这 门 我 想法 我 听到 他 说 轻轻 ,

我刚走进门，就好像听到他轻声说道：

" ['ætəbɔɪ] , [kɑːl] , " [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] .
" Attaboy , Carl , " but I must have been mistaken .
" 好样的 , 卡尔 , " 但 我 必须 有 到过 错误 .

"好样的，卡尔，"但我一定是弄错了。

['mɪstə(r)] . - ['nevə(r)] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [kɑːl] .
Mr . Spardleton never calls me Carl .
先生 . - 绝不 呼叫 我 卡尔 .

斯帕德尔顿先生从来不叫我卡尔。

[ai][gɒt] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
I got right at it the very next morning .
我 得到 正确的 在 它 这 非常 下一个 早晨 .

第二天一早我就着手做了。

[ai]['əʊpənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [maɪ'self][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [maɪ][nəʊts][tuː; tə] [siː] [haʊ] [brɔːd] [ə; eɪ]
I opened the office myself and began studying my notes to see how broad a
我 打开 这 办公室 我 和 开始 学习 我的 笔记 到 看 如何 广阔 一个
[kleɪm][ai][kʊd; kəd] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teəˌpruːf] ['peɪpə(r)] [keɪs] .
claim I could write for the Tearproof Paper Case .
宣称 我 可以 写 为了 这 防撕裂 纸 案件 .

我亲自打开办公室，开始研究我的笔记，看看我能为防撕裂纸盒写出多广泛的索赔声明。

[ai] ['lɪstɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɪn][wʌn] ['kɒləm] ,
I listed all the ingredients in one column ,
我 列出 全部 这 原料 在 一 柱子 ,

我把所有配料列在一栏里，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kɒləms] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['sʌbstəˌtjʊt] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
and then filled up the adjacent columns with all the possible substitutes I could think of .
和 然后 已填 向上 这 邻近的 列 和 全部 这 可能的 替代品 我 可以 思考 的 .

然后，我在相邻的列中填入了所有我能想到的可能的替代品。

[ai] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['suːzn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
I didn't even know it when Susan arrived at the office ,
我 没有 甚至 知道 它 什么时候 苏珊 到达的 在 这 办公室 ,

苏珊到办公室的时候，我甚至都不知道。

[stʊd] [ɪn] [maɪ] ['dɔːweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɪp] - [təʊd] [ə'weɪ] .
stood in my doorway for a moment , and then tip - toed away .
站立 在 我的 门口 为了 一个 片刻 , 和 然后 提示 - 脚趾 离开 .

她站在我的门口一会儿，然后踮着脚尖走开了。

['leɪtə(r)] [ɒn] ['mɪstə(r)] . - [lʊkt] [ɪn] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] ['wʌznt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ['aɪðə(r)] .
Later on Mr . Spardleton looked in on me , and I wasn't aware of that , either .
之后 在 先生 . - 看起来 在 在 我 , 和 我 不是 意识到的 的 那 , 任何一个 .

后来斯帕德尔顿先生来看望过我，但我对此也毫不知情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ten] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['faɪnəli] [keɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [eə(r)] ,
It was ten o'clock before I finally came up for air ,
它 曾是 十 点钟 前 我 最后 来了 向上 为了 空气 ,

直到晚上十点我才终于喘过气来。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [dæʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [lə'bɒrətri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tɔːk] [wɪð] ['kæləhæn] .
and then I dashed out to the Marchare Laboratory for another talk with Callahan .
和 然后 我 虚线 出去 到 这 - 实验室 为了 其他 讲话 和 卡拉汉 .

然后我匆匆赶到马尔查雷实验室，与卡拉汉再次交谈。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ,
I explained how I was going to handle the case to make sure we got a good ,
我 解释 如何 我 曾是 去 到 处理 这 案件 到 制作 当然 我们 得到 一个 好的 ,

我解释了我将如何处理这个案子，以确保我们得到一个好的结果。

[brɔːd] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] .
broad patent application into the Patent Office .
广阔 专利 应用 进入 这 专利 办公室 .

向专利局提交广泛的专利申请。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Can you do that ? " he asked .
" 能 你 做 那 ? " 他 问 .

“你能做到吗？”他问道。

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪl] [wɜːk] ,
We can put in all the things we think will work ,
我们 能 放 在 全部 这 事物 我们 思考 将要 工作 ,

我们可以把所有我们认为有效的东西都放进去，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
but if we are wrong we are in some degree of trouble .
但 如果 我们 是 错误的 我们 是 在 一些 程度 的 麻烦 .

但如果我们错了，我们就会遇到一些麻烦。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
But I feel that with both of us working on this we ought to be able
但 我 感觉 那 和 两个都 的 我们 在职的 在 这 我们 应该 到 是 有能力的
[tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd] [dʒɒb] .
to turn out a good sound job .
到 转动 出去 一个 好的 声音 工作 .

但我觉得我们俩一起努力，应该能做出一个不错的作品。

[aɪl] [kiːp] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][drɑːfts] [aʊt] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ʌn'tɪl][wiː; wi]['faɪnəli] [get][wʌn][wiː; wi]
I'll keep sending you drafts out in San Francisco until we finally get one we
患病的 保持 发送 你 草稿 出去 在 圣 弗朗西斯科 直到 我们 最后 得到 一 我们
[θɪŋk] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪl] .
think good enough to file .
思考 好的 足够的 到 文件 .

我会一直把草稿寄到旧金山，直到我们最终得到一个我们认为足够好可以提交的版本。

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [weɪst] [taɪm] .
But we can't waste time .
但 我们 不能 浪费 时间 .

但我们不能浪费时间。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɒt][wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
This is a hot one , and we want to get it in as soon as possible .
这 是 一个 热的 一 , 和 我们 想 到 得到 它 在 作为 很快 作为 可能的 .

这是个棘手的问题，我们想尽快解决。

" [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][maɪ]['lɪsts] .
" He shrugged his shoulders , and we sat down to work on my lists .
" 他 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 我们 卫星 向下 到 工作 在 我的 列表 .

他耸了耸肩，我们坐下来开始整理我的清单。

['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['riːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [lʌntʃ] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Neither one of us realized it when lunch time came and went .
两者都不 一 的 我们 已实现 它 什么时候 午餐 时间 来了 和 去 .

我们俩都没意识到午饭时间已经过去了。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [wɜːld] - ['biːtə(r)] [ɪn'venʃnz] ; [ðeɪ] [swiːp] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] .
But that's the way it is with world - beater inventions ; they sweep you along .
但 那就是 这 方式 它 是 和 世界 - 击打者 发明 ; 他们 扫 你 沿着 .

但世界级的发明就是这样；它们会让你为之倾倒。

['ɜːli] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [dɪk'teɪtɪd] [maɪ] [fɜːst] [drɑːft] [tuː; tə] ['suːzn] .
Early that afternoon I dictated my first draft to Susan .
早期的 那 下午 我 口述 我的 第一的 草稿 到 苏珊 .

那天下午早些时候，我口述了初稿给苏珊听。

['kæləhæn] [ænd; ənd] [ai] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [drɑːft] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [sæn; sɑːn]
Callahan and I went over the draft , and then he left for San
卡拉汉 和 我 去 超过 这 草稿 , 和 然后 他 左边 为了 圣
[fræn'sɪskəʊ] .
Francisco .
弗朗西斯科 .

卡拉汉和我一起查看了选秀结果，然后他就去了旧金山。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ə'raʊnd] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][ju:z][eə(r)][meɪl] .

The next time around we had to use air mail .

这 下一个 时间 大约 我们 有 到 使用 空气 邮件 .

下次我们就得用航空邮件了。

[wɪð] [i:tʃ] [nju:] [drɑ:ft][wi:; wi] ['ædɪd] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['beɪsɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wi:; wi][hæd; həd] ,

With each new draft we added more to the basic information we had ,

和 每个 新的 草稿 我们 额外 更多的 到 这 基本的 信息 我们 有 ,

每份新草案都让我们在已有的基本信息基础上添加了更多内容。

['raʊndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn]['evə(r)]['greɪtə(r)]['di:teɪl] .

rounding out the invention in ever greater detail .

四舍五入 出去 这 发明 在 曾经 更大的 细节 .

不断完善这项发明的细节。

[ai] ['ædɪd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , ['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l][tu:; tə] [steɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

I added example after example , being careful to state them in the present

我 额外 例子 后 例子 , 存在 小心 到 状态 他们 在 这 展示

[tens] ;

tense ;

紧张 ;

我举了一个又一个例子，并且小心翼翼地用现在时态来陈述它们;

[ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bi:n] [rʌn] .

I did not want to give the impression that the examples had actually been run .

我 做过 不是 想 到 给 这 印象 那 这 示例 有 实际上 到过 跑步 .

我不想给人留下这些示例实际上已经运行过的印象。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθs] [taɪm] [ai] [tʃekt] [wɪð] [dʒɒn] ['bɒstɪk] .

In a month's time I checked with John Bostick .

在 一个 月份 时间 我 已检查 和 约翰 博斯蒂克 .

一个月后，我联系了约翰·博斯蒂克。

['bɒstɪk] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['dju:plɪkeɪt] ['kæləhænz] [wɜ:k] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [θri:]

Bostick had been able to duplicate Callahan's work , and we had three

博斯蒂克 有 到过 有能力的 到 复制 卡拉汉的 工作 , 和 我们 有 三

[mɔ:(r)] ,

more ,

更多的 ,

博斯蒂克成功复制了卡拉汉的实验，我们又得到了三个。

['flɪmzi] , [daɪ'æfənəs] [ʃi:ts] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [tɔ:n] [baɪ]['hju:mən][hændz] .

flimsy , diaphanous sheets that could not be torn by human hands .

脆弱的 , 透明的 纸张 那 可以 不是 是 撕裂 经过 人类 双手 .

轻薄透明的薄片，人手撕不破。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l][ai] ['ni:dɪd] .

That was all I needed .

那 曾是 全部 我 需要 .

这就是我所需要的全部。

[naʊ] [ai] [nju:] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd]['dju:plɪkeɪt][ðə; ði] ['teəˌpru:f] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd]

Now I knew that anyone could duplicate the Tearproof Paper , and I had

现在 我 知道 那 任何人 可以 复制 这 防撕裂 纸 , 和 我 有

[æt; ət] [li:st] [wʌn] ,

at least one ,

在 至少 一 ,

现在我知道任何人都可以复制防撕裂纸，而且我至少有一张。

[gʊd] , [səb'stænʃ(ə)l] ['wɜ:kɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

good , substantial working example for my patent application .

好的 , 重大的 在职的 例子 为了 我的 专利 应用 .

一个好的、实质性的工作示例，可用于我的专利申请。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [geɪv] [ˌem 'iː]['greɪtə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd]
The knowledge gave me greater confidence in the alternate materials and
这 知识 给予 我 更大的 信心 在 这 备用 材料 和
[prə'siːdʒəz] [ðæt] ['kæləhæn][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [driːmd] [ʌp] .
procedures that Callahan and I had dreamed up .
程序 那 卡拉汉 和 我 有 梦见 向上 .

这些知识让我对我们和卡拉汉设想的替代材料和程序更有信心。

[ai] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][drɑːft] [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [θriː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['diːteɪld] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
I prepared a final draft containing twenty - three pages of detailed specification
我 准备 一个 最终的 草稿 包含 二十 - 三 页面 的 详细的 规格
[ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] [t'ɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɒf] [wɪð] ['fɔːti] - [sɪks] [kleɪmz] .
and eleven examples and topped it all off with forty - six claims .
和 十一 示例 和 顶峰 它 全部 离开 和 四十 - 六 索赔 .

我准备了一份最终稿，其中包含二十三页详细规范和十一个示例，最后还列出了四十六项权利要求。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] .
It was a magnificent application , considering what I had to start with .
它 曾是 一个 壮丽 应用 , 考虑 什么 我 有 到 开始 和 .

考虑到我最初的条件，这真是一份非常出色的申请。

[ai]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]
I handed it to Mr . Spardleton and sat down to hear what he had
我 递交 它 到 先生 . - 和 卫星 向下 到 听到 什么 他 有
[tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
to say about it .
到 说 关于 它 .

我把它递给斯帕德尔顿先生，然后坐下来听听他对此有何看法。

[ai] [wɒtʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][maɪ] [aɪ] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I watched him out of the corner of my eye as he read it ,
我 观看 他 出去 的 这 角落 的 我的 眼睛 作为 他 读 它 ,

我用眼角余光看着他读那份文件。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] ['sləʊli] [swɪŋ] ['aʊtwəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
and I had the pleasure of seeing his cigar slowly swing outward until the
和 我 有 这 乐趣 的 看到 他的 雪茄 缓慢地 摇摆 向外 直到 这
['gləʊɪŋ] [end][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [bɪ'niːθ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
glowing end was almost beneath one of his ears .
发光 结尾 曾是 几乎 下面 一 的 他的 耳朵 .

我有幸看到他的雪茄慢慢地向外摆动，直到燃烧的烟头几乎到了他的一只耳朵下面。

[ðɪs] , [ai] [njuː] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
This , I knew , was his Amazed Position ,
这 , 我 知道 , 曾是 他的 惊叹 位置 ,

我知道，这就是他惊讶的处境。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][reə(r)] [ɪn'diːd] [ðæt] [ai][ɔː(r)] ['eniwʌn] [els] ['evə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
and it was rare indeed that I or anyone else ever saw it .
和 它 曾是 稀有的 的确 那 我 或者 任何人 别的 曾经 锯 它 .

而且，无论是我还是其他人，都很少见到这种情况。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [ə'meɪz] ['iːzəli] .
Mr . Spardleton was a man who does not amaze easily .
先生 . - 曾是 一个 男人 WHO 做 不是 惊奇 容易地 .

斯帕德尔顿先生是个不容易让人感到惊讶的人。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] ,
He finished and looked up at me and said ,
他 完成的 和 看起来 向上 在 我 和 说 ,

他说完后，抬头看着我说：

" [ai] [ə'sjuːm] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'venʃ(ə)n] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt] [lɑːst] [mʌnθ] ?
" I assume this is the same invention you told me about last month ?
" 我 认为 这 是 这 相同的 发明 你 讲述 我 关于 最后的 月 ?

“我猜这就是你上个月跟我说的那个发明吧？”

" [wen] [ai] [n'ɒdɪd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" When I nodded he continued ,
" 什么时候 我 点头 他 持续 ,

我点点头后，他继续说道：

" [ænd; ənd][ai] ['fɜːðə(r)] [ə'sjuːm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['deɪtə][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
" And I further assume that you have no experimental data in addition to
" 和 我 更远 认为 那 你 有 不 实验 数据 在 添加 到
[ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] [lɑːst] [mʌnθ] ?
that you described last month ?
那 你 描述 最后的 月 ?

“我进一步假设，除了你上个月描述的数据之外，你没有其他实验数据吗？”

" [ə'gen] [ai] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['peɪpəwɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n]
" Again I nodded , and he said , " All of this is paperwork with the exception
" 再次 我 点头 , 和 他 说 , " 全部 的 这 是 文书工作 和 这 例外
[ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l][ai] ?
of Example I ?
的 例子 我 ?

我再次点头，他说道：“除了第一个例子之外，其他都是文书工作吗？”

" [ai] [n'ɒdɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][drɑːft] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [stɛərd]
" I nodded again , and he put the draft down in front of him and stared
" 我 点头 再次 , 和 他 放 这 草稿 向下 在 正面 的 他 和 凝视
[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
at it .
在 它 .

我再次点了点头，他把草稿放在面前，盯着它看了起来。

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .
I began to grow uncomfortable in the silence .
我 开始 到 生长 不舒服 在 这 沉默 .

沉默让我感到很不自在。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hɪə(r)][hɪm] , " [ai][rɪ'membə(r)] ,
Then he said , so softly that I could hardly hear him , " I remember ,
然后 他 说 , 所以 轻轻 那 我 可以 几乎 听到 他 , " 我 记住 ,

然后他轻声说道，声音小到我几乎听不见：“我记得，

['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn] ,
many , many years ago , answering the phone ,
许多 , 许多 年 前 , 回答 这 电话 ,

很多很多年前，接电话的时候，

[klɪf] - — [greɪt] ['kemɪst] — ['telɪŋ] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [smeld] ['fiːnɒl] [wen] [hiː; hi]
Cliff Norbright — great chemist — telling me he had smelled phenol when he
悬崖 - — 伟大的 化学家 — 讲述 我 他 有 闻起来 苯酚 什么时候 他
['hiːtɪd] ['eθɪliːn] [ˌklɔːrə'haɪdrɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['həʊlmiəm] - ['triːtɪd] ['sɪlɪkə] [dʒel][ɪn][ə; eɪ]
heated ethylene chlorohydrin in the presence of holmium - treated silica gel in a
加热 乙烯 氯醇 在 这 在场 的 钬 - 治疗 二氧化硅 凝胶 在 一个
[test] [tjuːb] .
test tube .
测试 管子 .

伟大的化学家克利夫·诺布赖特告诉我，当他在试管中加热氯乙醇，并在钬处理过的硅胶存在下时，他闻到了苯酚的味道。

[ai] [rəʊt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [beɪst] [ɒn] [ðæt] ['evɪdəns] .
I wrote the greatest patent application of the age based on that evidence .
我 写道 这 最 专利 应用 的 这 年龄 基于 在 那 证据 .

我根据这些证据撰写了本世纪最伟大的专利申请。

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
Just like this one .
只是 喜欢 这 一 .

就像这个一样。

" [hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
" He laid a hand on it , and shook his head , and smiled .
" 他 铺设 一个 手 在 它 , 和 摇晃 他的 头 , 和 微笑 .

他把手放在上面，摇了摇头，笑了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kruːd] ['geswɜːk] [ɒn] [ðɪs] ['prɒdʌkt] , " [ai] [sed] .
" There is no crude guesswork on this product , " I said .
" 那里 是 不 原油 猜测 在 这 产品 , " 我 说 .

"这款产品不需要粗略的猜测，"我说。

" [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['djʊpləˌket] , [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] ['meni] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
" The work has been duplicated , and I've seen many specimens of this paper . :
" 这 工作 有 到过 重复 , 和 我已经 已见 许多 标本 的 这 纸 .

"这项工作已被重复，我见过很多这种论文的样本。"

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] ['nevə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I tell you , sir , there never has been anything like it .
我 告诉 你 , 先生 , 那里 绝不 有 到过 任何事物 喜欢 它 .

先生，我告诉您，从来没有过这样的事。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] ['kæləhæn] . . . "
Why , even Callahan . . . "
为什么 , 甚至 卡拉汉 . . . "

为什么，就连卡拉汉……

" [jes] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['dɑːktər; draɪv] . ['kæləhæn] .
" Yes , tell me about Dr . Callahan .
" 是的 , 告诉 我 关于 博士 . 卡拉汉 .

"是的，跟我说说卡拉汉医生吧。"

[hiː; hi] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] ['prɪti] [kən'sɜːvətɪv] ['feləʊ] .
He is usually a pretty conservative fellow .
他 是 通常 一个 漂亮的 保守的 同伴 .

他通常是个相当保守的人。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [fiːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'traɪd] ['prɒdʌkt] ?
How does he feel about this completely untried product ?
如何 做 他 感觉 关于 这 完全地 未经尝试 产品 ?

他对这款完全未经试验的产品有何看法?

" [ai] [sæt] [ʌp] ['streɪtə(r)] .
" I sat up straighter .
" 我 卫星 向上 更直 .

我坐直了身子。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ˌʌn'traɪd] ['prɒdʌkt] , ['mɪstə(r)] . - .
" This is not an untried product , Mr . Spardleton .
" 这 是 不是 一个 未经尝试 产品 , 先生 . - .

"斯帕德尔顿先生，这不是一款未经检验的产品。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd] ['djʊpləˌket] .
It has been made and duplicated .
它 有 到过 制成 和 重复 .

它已被制作并复制。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ðæt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [sez] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .
It has all the properties that the application says it has .
它 有 全部 这 特性 那 这 应用 说道 它 有 .

它具备应用程序所描述的所有特性。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['kæləhæn][hæz; həz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai][hæv; həv] .
And Dr . Callahan has just as much faith in it as I have .
和 博士 . 卡拉汉 有 只是 作为 很多 信仰 在 它 作为 我 有 .

卡拉汉博士和我一样对此充满信心。

" ['mɪstə(r)] . - [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ['hændɪd]['əʊvə(r)]
" Mr . Spardleton looked at me , and smiled , and slowly handed over
" 先生 . - 看起来 在 我 , 和 微笑 , 和 缓慢地 递交 超过
[ðə; ði][drɑːft] .
the draft .
这 草稿 .

斯帕德尔顿先生看着我，笑了笑，慢慢地把草稿递给了我。

" ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][best][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] .
" Mr . Saddle , I wish you all the best in your prosecution of this case .
" 先生 . 鞍 , 我 希望 你 全部 这 最好的 在 你的 起诉 的 这 案件 .

“萨德尔先生，祝您在本次案件的诉讼中一切顺利。”

[pliːz] [kɔːl][ɒn][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][help] .
Please call on me if there is anything I can do to help .
请 称呼 在 我 如果 那里 是 任何事物 我 能 做 到 帮助 .

如果有什么需要我帮忙的，请随时联系我。

[ɪn] ['eni] [wei] , [doʊnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɔːl][ɒn][ˌem 'iː] .
In any way , don't hesitate to call on me .
在 任何 方式 , 不 犹豫 到 称呼 在 我 .

总之，有事尽管联系我。

" [ai] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][drɑːft][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] ,
" I stood up and took the draft and turned to go ,
" 我 站立 向上 和 采取 这 草稿 和 转向 到 去 ,

我站起身，接过选票，转身离开。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt] .
but Mr . Spardleton thrust his hand out .
但 先生 . - 推力 他的 手 出去 .

但斯帕德尔顿先生伸出了手。

[ai] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] , " [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
I shook it and said , " Is anything wrong with it ? "
我 摇晃 它 和 说 , " 是 任何事物 错误的 和 它 ? "

我摇了摇它，问道：“它有什么问题吗？”

" [nɒt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] , ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] .
" Not that I am able to see , Mr . Saddle .
" 不是 那 我 是 有能力的 到 看 , 先生 . 鞍 .

“至少我看不见，萨德尔先生。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dʒɒb] , [ænd; ənd] [bi'spiːk] [ɒv; əv][ˌɪndʒə'njuːəti] , [rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs]
It is a most remarkable job , and bespeaks of ingenuity , resourcefulness
它 是 一个 最多 卓越 工作 ， 和 表明 的 独创性 ， 足智多谋
, [ænd; ənd] [skɪl] .
, and skill .
， 和 技能 .

这是一项非常了不起的工作，体现了创造力、足智多谋和精湛的技艺。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
You have come a long way to be able to write such an application .
你 有 来 一个 长的 方式 到 是 有能力的 到 写 这样的 一个 应用 .

你一路走来，终于能够编写出这样的应用程序了。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,
" I didn't know what to say ,
" 我 没有 知道 什么 到 说 ，

我不知道该说什么，

[səʊ][ai] [smaɪld] [ænd; ənd] [bɒbd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd]
so I smiled and bobbed my head and walked out still looking at him and
所以 我 微笑 和 波波德 我的 头 和 步行 出去 仍然 寻找 在 他 和
['smaɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ，

于是我笑着点了点头，一边看着他一边笑着走了出去。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ˌem 'iː]
which made it necessary for me to walk sideways , and thus made me
哪个 制成 它 必要的 为了 我 到 走 侧身 ， 和 因此 制成 我
[lʊk] ,
look ,
看 ，

这使得我不得不侧身行走，也因此让我看起来……

[ai] [sə'pəʊz] , ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ][kræb] .
I suppose , somewhat like a crab .
我 认为 ， 有些 喜欢 一个 螃蟹 .

我想，有点像螃蟹。

['suːzn] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['faɪn(ə)l] [fɔːm] .
Susan put the case in final form .
苏珊 放 这 案件 在 最终的 形式 .

苏珊将案件最终定稿。

[wiː; wi] [sent] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə][fɔː(r); fə(r)] ['kæləhænz] ['sɪgnətʃə(r)] , [ðen] [wiː; wi] [faɪld] [ðə; ði]
We sent the papers to California for Callahan's signature , then we filed the
我们 发送 这 文件 到 加利福尼亚州 为了 卡拉汉的 签名 ， 然后 我们 已提交 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ，

我们把文件寄到加利福尼亚州让卡拉汉签字，然后就提起了诉讼。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [gɒt] [bæk] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and things got back to normal with me .
和 事物 得到 后退 到 普通的 和 我 .

我的生活也恢复了正常。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [streɪn] [ɒn][ˌem 'iː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
It was a great relief not to have the strain on me night and day .
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 不是 到 有 这 拉紧 在 我 夜晚 和 天 .

不用再日夜承受压力，真是如释重负。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [keɪs] .
That's the trouble with an important case .
那就是 这 麻烦 和 一个 重要的 案件 .

这就是重大案件的麻烦之处。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] .
You live with it too much .
你 居住 和 它 也 很多 .

你对它习以为常了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ai][gɒt][ðə; ði][fɜːst] ['ɒfɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
It was seven months before I got the first Office Action in the Case .
它 曾是 七 几个月 前 我 得到 这 第一的 办公室 行动 在 这 案件 .

七个月后，我才收到该案的第一份官方通知。

[ai] [riːd] [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] ['pærəgrɑːfs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]['nɔːm(ə)l] .
I read the first few paragraphs and they were quite normal .
我 读 这 第一的 很少 段落 和 他们 是 相当 普通的 .

我读了开头几段，感觉很正常。

[ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)][baɪ] [saɪtɪŋ] ['praɪə(r)] ['peɪtnts] [ðæt] [hæd; həd]
They rejected the Case in the usual manner by citing prior patents that had
他们 拒绝 这 案件 在 这 通常 方式 经过 引用 事先的 专利 那 有
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
nothing to do with my application .
没有什么 到 做 和 我的 应用 .

他们以惯常的方式驳回了我的申请，并引用了与我的申请无关的先前专利。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
This kind of thing was just part of the game of prosecution in which the
这 种类 的 事物 曾是 只是 部分 的 这 游戏 的 起诉 在 哪个 这
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪg'zæmɪnə(r)] [meɪks] [rɪ'dʒekʃnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]
Patent Examiner makes rejections because that is what he is
专利 考官 制作 拒绝 因为 那 是 什么 他 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] ;
supposed to do no matter what the invention ;
据称 到 做 不 事情 什么 这 发明 ;

这种事情只是专利申请程序的一部分，专利审查员驳回申请是因为他无论发明是什么，都应该这样做；

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [sens] .
they don't have to make much sense .
他们 不 有 到 制作 很多 感觉 .

它们不必有多么合理。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [ðæt] [went] [wei] [bɪ'jɒnd] [gʊd] [sens] [ænd; ənd]['prɒpə(r)]
But then came a paragraph that went way beyond good sense and proper
但 然后 来了 一个 段落 那 去 方式 超过 好的 感觉 和 恰当的
[rɪ'dʒekʃ(ə)n] [tek'niːk] .
rejection technique .
拒绝 技术 .

但接下来的一段话却远远超出了常识和正确的拒绝技巧。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :
It said :
它 说 :

上面写着：

[ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['lɔːdətəri] .

The specification is objected to as containing large portions that are merely laudatory .

这 规格 是 反对 到 作为 包含 大的 部分 那 是 仅仅 赞扬 .

该规范因包含大量纯粹赞扬性内容而受到反对。

[siː] [eks]['pɑːtɪd] [griːg] , - [əʊ 'dʒiː] - , [ænd; ənd][eks]['pɑːtɪd] ['welɪŋtən] - [əʊ 'dʒiː] - .

See Ex parte Grieg , 181 OG 266 , and Ex parte Wellington 113 OG 2218 .

看 前任 部分 格里格 , - OG - , 和 前任 部分 惠灵顿 - OG - .

参见单方格里格，181 OG 266，和单方惠灵顿113 OG 2218。

[ðiːz] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [suː'pɜːfluəs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'liːtɪd] , [eks]['pɑːtɪd] [bɔːl] , - [ˌsiː 'diː] - .

These portions are superfluous and should be deleted , Ex parte Ball , 1902 CD 326 .

这些 部分 是 多余 和 应该 是 已删除 , 前任 部分 球 , - 光盘 - .

这些部分是多余的，应该删除，参见 Ex parte Ball，1902 CD 326。

[ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'nesəsərəli] ['prəʊlɪks] [θruː'aʊt] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [æn; ən][ˌʌn'djuːli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɛmb'ɒdɪmənts] ,

The specification is unnecessarily prolix throughout and contains an unduly large number of embodiments ,

这 规格 是 不必要的 冗长 自始至终 和 包含 一个 过度 大的 数字 的 实施例 ,

该说明书通篇冗长繁琐，且包含过多的实施例。

[eks]['pɑːtɪd] - , - [əʊ 'dʒiː] - .

Ex parte Blakemen , 98 OG 791 .

前任 部分 - , - OG - .

Ex parte Blakemen, 98 OG 791。

['ʃɔːtnɪŋ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

Shortening is required .

缩短 是 必需的 .

需要缩短长度。

[ai]['dɪd(ə)nt] [weɪt] .

I didn't wait .

我 没有 等待 .

我没等。

[ai] [græbd] [ðə; ði][faɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)][ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

I grabbed the file of the Case and almost ran over to the Patent Office to straighten out the Examiner on a few things .

我 抓住 这 文件 的 这 案件 和 几乎 跑 超过 到 这 专利 办公室 到 拉直 出去 这 考官 在 一个 很少 事物 .

我抓起案件档案，几乎是跑着去了专利局，想跟审查员澄清一些事情。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['hɜːbət] [kroʊm] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] ,

As usual , Herbert Krome was the Examiner ,

作为 通常 , 赫伯特 克罗姆 曾是 这 考官 ,

照例，赫伯特·克罗姆担任了评论员。

[səʊ][ai] [tʃɑːdʒd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]
so I charged up to his desk and immediately began explaining to him the
所以 我 带电 向上 到 他的 桌子 和 立即地 开始 解释 到 他 这
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teə,pruːf] ['peɪpə(r)] [keɪs] .
importance of the Tearproof Paper Case .
重要性 的 这 防撕裂 纸 案件 .

于是我冲到他的办公桌前，立即开始向他解释防撕裂纸盒的重要性。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][,em 'iː] , [bʌt; bət][ai] [njuː] [hɪm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] .
He seemed to pay no attention to me , but I knew him ; he was listening .
他 似乎 到 支付 不 注意力 到 我 ， 但 我 知道 他 ； 他 曾是 聆听 .

他似乎没注意到我，但我知道他；他其实在听。

[wen] [ai]['faɪnəli] [pɔːzd] [tuː; tə][let][hɪm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][,em 'iː] ['kwɪzɪkli] [ænd; ənd] [sed] ,
When I finally paused to let him say something , he looked at me quizzically and said ,
什么时候 我 最后 暂停 到 让 他 说 某物 ， 他 看起来 在 我 疑惑地 和 说 ，

当我终于停下来让他说几句时，他疑惑地看着我，说道：

" ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] , [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - , - ?
" Mr . Saddle , aren't you aware of the Notice of October 11 , 1955 ?
" 先生 . 鞍 ， 不是 你 意识到的 的 这 注意 的 十月 - ， - ?

“萨德尔先生，您难道不知道1955年10月11日的通知吗？”

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['blæŋkli] [ænd; ənd] [sed] , " [wʌts] [ðæt] ? "
" I looked at him blankly and said , " What's that ? "
" 我 看起来 在 他 茫然地 和 说 ， " 是什么 那 ? "

我茫然地看着他，问道：“那是什么？”

" [,aɪ 'tiː] [sez] [ðæt] ['ɪntər,vjʊ] [wɪð] [ɪg'zæmɪnər] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][held][ɒn] ['fraidiz] [ɪk'sept] [ɪn] [ɪk'sepʃ(ə)nəl] ['sɜːkəmstənsɪz] .
" It says that interviews with Examiners are not to be held on Fridays except in exceptional circumstances .
" 它 说道 那 访谈 和 考官 是 不是 到 是 握住 在 星期五 除了 在 非凡的 情况 .

“规定指出，除特殊情况外，不得在周五接受《考官报》的采访。

" [ai] [gʌlp] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪz] [tə'deɪ] ['fraɪdeɪ] ?
" I gulped and said , " Is today Friday ?
" 我 吞咽 和 说 ， " 是 今天 星期五 ?

我咽了口唾沫，问道：“今天是星期五吗？”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][desk]['kælɪndə(r)] [tə'wɔːd] [,em 'iː] .
" He pushed his desk calendar toward me .
" 他 推动 他的 桌子 日历 朝向 我 .

他把桌上的日历推向我。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fraɪdeɪ][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [,θɜː'tiːnθ] [æt; ət] [ðæt] .
It was Friday all right , and the thirteenth at that .
它 曾是 星期五 全部 正确的 ， 和 这 第十三 在 那 .

没错，那天是星期五，而且是13号。

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][ai][gɒt] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] .
I was too embarrassed to speak , and I got up and began to walk out .
我 曾是 也 尴尬的 到 说话 ， 和 我 得到 向上 和 开始 到 走 出去 .

我尴尬得说不出话来，起身就往外走。

['mɪstə(r)] . [kroʊm] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
Mr . Krome called after me .
先生 . 克罗姆 称为 后 我 .

克罗姆先生在我身后喊道。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [keɪs] , ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] .
" This must be an important case , Mr . Saddle .
" 这 必须 是 一个 重要的 案件 , 先生 . 鞍 .

“萨德尔先生，这一定是个重要的案子。”

[aɪl] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
I'll expect to see you the first thing Monday .
患病的 预计 到 看 你 这 第一的 事物 周一 .

我希望周一早上能第一时间见到你。

" [ai] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [left] .
" I nodded , and left .
" 我 点头 , 和 左边 .

我点点头，然后离开了。

[baɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [maɪ] [ɪm'bærəsmənt] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] .
By Monday , my embarrassment had not diminished .
经过 周一 , 我的 尴尬 有 不是 减少 .

到了周一，我的尴尬感依然没有减轻。

[ai][hæd; həd] ['riːəli] [dʌn] [æn; ən] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪn]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
I had really done an unheard - of thing in patent prosecution .
我 有 真的 完毕 一个 闻所未闻 - 的 事物 在 专利 起诉 .

我在专利申请中真的做了一件闻所未闻的事情。

[ɪn]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'tɜːni] [hæz; həz][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə]
In patent prosecution , the patent attorney has six months to
在 专利 起诉 , 这 专利 律师 有 六 几个月 到
[rɪ'spɒnd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒfɪs] ['ækʃ(ə)n] .
respond to an Office Action .
回应 到 一个 办公室 行动 .

在专利申请过程中，专利律师有六个月的时间来回应官方意见。

[sɪns] [ə'tɜːniz] ['kæri] [ə; eɪ] ['dɒkɪt] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ɔːl] [ðeə(r)] [taɪm] ,
Since attorneys carry a docket of cases adapted to fill all their time ,
自从 律师 携带 一个 案卷 的 案例 改编 到 充满 全部 他们的 时间 ,

由于律师们都带着一长串案件待办事项，足以填满他们所有的时间，

[æn; ən] [ə'tɜːni] [ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [fʊl] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][æn; ən]
an attorney in most instances requires the full six months to respond to an
一个 律师 在 最多 实例 需要 这 满的 六 几个月 到 回应 到 一个
[aʊt'stændɪŋ] ['ɒfɪs] ['ækʃ(ə)n] .
outstanding Office Action .
杰出的 办公室 行动 .

大多数情况下，律师需要整整六个月的时间来回应未决的官方通知。

[ɪn'dʌstriəs] [ə'tɜːniz] [wɪð] ['relətɪvli] [lait] ['dɔkit] [mait] [rɪ'spɒnd] [ɪn] [faɪv] [mʌnθs] - [taɪm] .
Industrious attorneys with relatively light dockets might respond in five months ' time .
勤劳 律师 和 相对地 光 案卷 可能 回应 在 五 几个月 - 时间 .

工作量相对较少的勤奋律师可能需要五个月的时间才能做出回应。

[ðɪs] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] ['hæpən] [wen] [ðə; ði] [ə'tɜːni] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [səʊ] [hiː; hi]
This may also happen when the attorney is trying to get a little ahead so he
这 可能 还 发生 什么时候 这 律师 是 尝试 到 得到 一个 小的 前方 所以 他
[kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
can go on a vacation .
能 去 在 一个 假期 .

这种情况也可能发生在律师试图提前筹钱以便去度假的时候。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [reə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wen] [æn; ən] [ə'tɜːni] [hæd; həd] ['teɪkən]
There are rare instances of record when an attorney had taken
那里 是 稀有的 实例 的 记录 什么时候 一个 律师 有 已采取
[sʌm; səm] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] .
some action in three or four months .
一些 行动 在 三 或者 四 几个月 .

律师在三四个月内采取任何行动的记录非常罕见。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['teəˌpruːf] ['peɪpə(r)] [keɪs] ,
But here , in the Tearproof Paper Case ,
但 这里 , 在 这 防撕裂 纸 案件 ,

但是，在这里，在防撕裂纸盒里，

[ai] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [deɪ] .
I had actually gone for an interview on the very first day .
我 有 实际上 已消失 为了 一个 面试 在 这 非常 第一的 天 .

实际上，我第一天就去参加了面试。

[ai] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [gəʊ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ; [maɪ] [praɪd] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ]
I couldn't possibly go back on the following Monday ; my pride would not allow
我 不能 可能 去 后退 在 这 下列的 周一 ; 我的 自豪 会 不是 允许
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我绝对不可能在下周一回去；我的自尊心不允许我这样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

专业方法(The Professional Approach)

第2/2页

[ai] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['tjuːzdeɪ] .
I waited until Tuesday .
我 等待 直到 周二 .

我等到星期二。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ai][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [plænd] [maɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] .
By that time I had gone over the entire rejection and planned my complete response to the Examiner .
经过 那 时间 我 有 已消失 超过 这 全部的 拒绝 和 计划 我的 完全的 回复 到 这 考官 .

那时我已经仔细阅读了整封拒稿信，并计划好了要对考官作出的完整回复。

[ai][sæt] [daʊn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kroʊm] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] .
I sat down with Mr . Krome on Tuesday morning and talked steadily for fifteen minutes before I realized he was watching me instead of paying attention to the case .
我 卫星 向下 和 先生 . 克罗姆 在 周二 早晨 和 谈话 稳步 为了 十五 分钟 前 我 已实现 他 曾是 观看 我 反而 的 付费 注意力 到 这 案件 .

星期二早上，我和克罗姆先生坐下来，聊了十五分钟，我才意识到他一直在看着我，而不是在关注案情。

[ai] [sed] , " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] .
I said , " What's the matter .
我 说 , " 是什么 这 事情 .

我说：“怎么了？”

" [hiː; hi] [sed] ['wʌndrɪŋli] , " [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
" He said wonderingly , " I've never seen you like this before .
" 他 说 惊奇地 , " 我已经 绝不 已见 你 喜欢 这 前 .

他惊奇地说：“我以前从未见过你这副模样。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ʌn'riːznəbli] [æz; əz][æn; ən][ɪn'ventə(r)] .
You are acting almost as unreasonably as an inventor .
你 是 表演 几乎 作为 不合理地 作为 一个 发明者 .

你的行为几乎和发明家一样不讲道理。

[juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] .
You don't even want to hear what I have to say about this case .
你 不 甚至 想 到 听到 什么 我 有 到 说 关于 这 案件 .

你根本不想听我对这个案子的看法。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][rɪ'læks] , ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] .
You should relax , Mr . Saddle .
你 应该 放松 , 先生 . 鞍 .

萨德尔先生，您应该放松。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][æz; əz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] , [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdwaɪf] . "
You are here as an advocate , not as a midwife . "
你 是 这里 作为 一个 提倡 , 不是 作为 一个 助产士 . "

你来这里是作为倡导者，而不是作为助产士。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] ['veri] ['fʌni] , ['mɪstə(r)] . [kroʊm] ,
" I don't think that's very funny , Mr . Krome ,
" 我 不 思考 那就是 非常 有趣的 , 先生 . 克罗姆 ,

"克罗姆先生，我觉得这并不好笑。"

" [ai] [prə'si:did] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [haɪ] ['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [ðen] .
" I proceeded to explain the high merit of the case , and he seemed to listen then .
" 我 继续 到 解释 这 高的 优点 的 这 案件 , 和 他 似乎 到 听 然后 .

我接着解释了这个案子的重要意义，他似乎听进去了。

[bɪ'fɔ:(r)] [ai] [left] [hi:; hi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [keɪs] ['keəf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Before I left he promised to give the case careful consideration .
前 我 左边 他 承诺 到 给 这 案件 小心 考虑 .

临走前他承诺会认真考虑这个案子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi]['evə(r)] ['prɒmɪst] , [səʊ][ai] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd][went] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] .
This was all he ever promised , so I thanked him and went back to my office .
这 曾是 全部 他 曾经 承诺 , 所以 我 谢谢 他 和 去 后退 到 我的 办公室 .

这就是他唯一承诺过的，所以我谢过他，然后回到了我的办公室。

[ai][faɪld][maɪ] [ə'mendmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I filed my amendment in the case the next day .
我 已提交 我的 修正案 在 这 案件 这 下一个 天 .

第二天我就提交了案件修正案。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)][ai][gɒt][ðə; ði][nekst] ['ɒfɪs] ['ækʃ(ə)n] .
It was eight months before I got the next Office Action .
它 曾是 八 几个月 前 我 得到 这 下一个 办公室 行动 .

八个月后我才收到下一份官方通知。

['kæləhæn] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['əʊpənd][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒn][ðə; ði] ['teəˌpru:f] ['peɪpə(r)] .
Callahan returned in six months and immediately opened a project on the Tearproof Paper .
卡拉汉 返回 在 六 几个月 和 立即地 打开 一个 项目 在 这 防撕裂 纸 .

六个月后，卡拉汉回来了，并立即着手研究防撕裂纸。

[ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ˌju: 'es][sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃ] .
The two of us sat down together to determine the best way to handle the research .
这 二 的 我们 卫星 向下 一起 到 决定 这 最好的 方式 到 处理 这 研究 .

我们两人坐下来一起商讨进行这项研究的最佳方法。

[ai] [sed] , " ['henri] , [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [drɔ:n] [ʌp][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rɪ'sɜ:tʃ] ['prəʊgræm] .
I said , " Henry , we have already drawn up a complete research program .
我 说 , " 亨利 , 我们 有 已经 绘制 向上 一个 完全的 研究 程序 .

我说："亨利，我们已经制定了一份完整的研究计划。"

[ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] . "
All we have to do is follow it . "
全部 我们 有 到 做 是 跟随 它 . "

我们只需要照做就行了。

" [wiː; wi][hæv; həv] ?
" We have ?
" 我们 有 ?

我们有吗？

" ['kæləhæn][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
" Callahan was surprised .
" 卡拉汉 曾是 惊讶 .

卡拉汉感到惊讶。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

" [ænd; ənd][ai][leɪd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" And I laid out in front of him a copy of our patent application ,
" 和 我 铺设 出去 在 正面 的 他 一个 复制 的 我们的 专利 应用 ,

“我把我们的专利申请副本摆在他面前，

[ænd; ənd]['rɪf(ə)ld] [θruː] [ɪts]['peɪdʒɪz] .
and riffled through its pages .
和 冲压 通过 它是 页面 .

然后他翻阅起书页来。

" [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːk] .
" All we have to do is go through all the examples here to make certain they all work .
" 全部 我们 有 到 做 是 去 通过 全部 这 示例 这里 到 制作 肯定 他们 全部 工作 .

“我们只需要逐一检查这里所有的例子，确保它们都能正常运行。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ðə; ði]['prəʊgræm] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɪt'self] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
If they do , the program will be complete , except for the product itself and commercial production .
如果 他们 做 , 这 程序 将要 是 完全的 , 除了 为了 这 产品 本身 和 商业的 生产 .

如果他们做到了，除了产品本身和商业化生产之外，该计划就完成了。

['aʊə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [rɪ'sɜːtʃ] [gaɪd] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] . "
Our patent application will make the best research guide we could get . "
我们的 专利 应用 将要 制作 这 最好的 研究 指导 我们 可以 得到 . "

我们的专利申请将成为我们能获得的最佳研究指南。

" [waɪ] ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] ['kæləhæn] .
" Why certainly , " said Callahan .
" 为什么 当然 , " 说 卡拉汉 .

“当然可以，”卡拉汉说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['sʌbstɪtjuːt] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvələnt] [ɹɪ'ækʃənz] .
" We have already spent a great deal of time working out all kinds of substitute and equivalent reactions .
" 我们 有 已经 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 在职的 出去 全部 种类 的 代替 和 相等的 反应 .

“我们已经花费了大量时间来研究各种替代反应和等效反应。

[ɪts] [ɔːl][hɪə(r)] .
It's all here .
它是 全部 这里 .

这里应有尽有。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[aɪl] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
I'll set it up .
患病的 放 它 向上 .

我来安排。

" ['kæləhæn] [bɪ'gæn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] ['veəriəs] [gruːps] , [ænd; ənd] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] .
" Callahan began distributing the work to various groups , and I went back to my office .
" 卡拉汉 开始 分发 这 工作 到 各种各样的 团体 , 和 我 去 后退 到 我的 办公室 .

“卡拉汉开始将工作分配给各个小组，而我则回到了我的办公室。

['evri] ['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læbrətɔːriz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] .
Every Friday afternoon thereafter I went out to the laboratories to see how things were coming along .
每一个 星期五 下午 此后 我 去 出去 到 这 实验室 到 看 如何 事物 是 未来 沿着 .

此后每个星期五下午，我都会去实验室看看进展情况。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wel] .
They came along well .
他们 来了 沿着 出色地 .

他们进展顺利。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [rɪ'zʌlts] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [tiːmz] [mætʃt] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
From the beginning the actual results reached by the research teams matched the predictions we had made in our patent application .
从 这 开始 这 实际的 结果 达到 经过 这 研究 团队 匹配 这 预测 我们 有 制成 在 我们的 专利 应用 .

从一开始，研究团队取得的实际结果就与我们在专利申请中做出的预测相符。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fraɪdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['miːtiŋz] ['kæləhæn] [ænd; ənd] [ai] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['tɒsɪŋ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['glɑːnsɪz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] ['deɪtə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kən'fɜːm] ['aʊə(r)] [wɜːk] .
At the Friday afternoon meetings Callahan and I got into the habit of tossing pleased and knowing glances at each other as the streams of data continued to confirm our work .
在 这 星期五 下午 会议 卡拉汉 和 我 得到 进入 这 习惯 的 抛掷 高兴 和 会心 眼神 在 每个 其他 作为 这 溪流 的 数据 持续 到 确认 我们的 工作 .

在周五下午的会议上，随着数据不断证实我们的工作，卡拉汉和我养成了互相交换满意和心照不宣的眼神的习惯。

['sevrəl] [mʌnθs] [rəʊld] ['hæpɪli] [baɪ] .
Several months rolled happily by .
一些 几个月 滚动 快乐地 经过 .

几个月快乐地过去了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪf] [ruːd] [kən'sʌltənts] , [ɪŋk] . , [ʌp] [ɪn] ['bɒstən] .
Then came a letter from the Lafe Rude Consultants , Inc . , up in Boston .
然后 来了 一个 信 从 这 拉菲 粗鲁的 顾问 , 公司 . , 向上 在 波士顿 .

然后，我收到了一封来自波士顿的 Lafe Rude Consultants, Inc. 的信。

[ðə; ði]['letə(r)] [sed] [ðæt] [ðeə(r)]['pi:p(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] - ['læbrətɔ:riz] [hæd; həd]
The letter said that their people understood that the Marchare Laboratories had
这 信 说 那 他们的 人们 理解 那 这 - 实验室 有

['ʌndə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] [strɒŋ] ['peɪpə(r)] ,
under development a remarkably strong paper ,
在下面 发展 一个 非常 强的 纸 ,

信中说，他们了解到马尔查雷实验室正在研发一种性能极其优异的纸张。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['laɪsnsɪŋ] [ˌpɒsə'bilitiz] [wɪð]
and they would be very much interested in discussing licensing possibilities with
和 他们 会 是 非常 很多 感兴趣的 在 讨论 许可 可能性 和

[ˌju: 'es] .
us .
我们 .

他们非常有兴趣与我们探讨授权合作的可能性。

[ai] [græbd] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [stɔ:m] ['ɪntu:]['mɪstə(r)] . - ['ɒfɪs] .
I grabbed the letter and stormed into Mr . Spardleton's office .
我 抓住 这 信 和 暴风雨 进入 先生 . - 办公室 .

我抓起信，冲进了斯帕德尔顿先生的办公室。

" [dʒʌst] [ri:d] [ðɪs] , " [ai]['ɔ:lməʊst] [jeld] [æz; əz][ai]['hændɪd][hɪm][ðə; ði]['letə(r)] .
" Just read this , " I almost yelled as I handed him the letter .
" 只是 读 这 , " 我 几乎 大喊 作为 我 递交 他 这 信 .

“你只要读一下这个，”我几乎是喊着把信递给他的。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt] ['haɪəd] ['kæləhænz] [tek'nɪʃ(ə)n] .
" This is the outfit that hired Callahan's technician .
" 这 是 这 全套服装 那 雇用 卡拉汉的 技术员 .

“这是雇用卡拉汉技术人员的公司。”

[naʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teəˌpru:f] ['peɪpə(r)] .
Now they know all about the Tearproof Paper .
现在 他们 知道 全部 关于 这 防撕裂 纸 .

现在他们对防撕裂纸了如指掌。

[ðæt] [tek'nɪʃ(ə)n] [hæz; həz][təʊld][ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .
That technician has told them everything .
那 技术员 有 讲述 他们 一切 .

那位技术人员已经把一切都告诉他们了。

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [su:] [ðem; ðəm] — [ɪn'dju:sɪŋ] [dɪs'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [treɪd] ['si:krəts] , [ɔ:(r)]
I think we ought to sue them — inducing disclosure of trade secrets , or
我 思考 我们 应该 到 起诉 他们 — 诱导 披露 的 贸易 秘密 , 或者

['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

我认为我们应该起诉他们——比如诱使他们泄露商业秘密之类的。

" [ai] ['ædɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][æz; əz]['mɪstə(r)] . - ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][sæt]
" I added a great deal more as Mr . Spardleton finished the letter and sat
" 我 额外 一个 伟大的 交易 更多的 作为 先生 . - 完成的 这 信 和 卫星

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'i:][æz; əz][ai] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
holding it looking up at me as I paced back and forth in front of his
保持 它 寻找 向上 在 我 作为 我 踱步 后退 和 前进 在 正面 的 他的

[desk] .
desk .
桌子 .

“斯帕德尔顿先生写完信后，拿着信坐在那里抬头看着我，而我则在他办公桌前来回踱步，我便又补充了很多内容。

[æz; əz][ai] [wɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
As I walked and talked ,
作为 我 步行 和 谈话 ，

我边走边说，

[ai]['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]
I finally became conscious of the fact that Mr . Spardleton was waiting
我 最后 成为 有意识的 的 这 事实 那 先生 . - 曾是 等待
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ;
for me to finish ;
为了 我 到 结束 ；

我终于意识到斯帕德尔顿先生正在等我做完；

[ai][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I could tell by the expression on his face .
我 可以 告诉 经过 这 表达 在 他的 脸 .

从他脸上的表情就能看出来。

[ai] ['pʊld] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [fel] ['kwaɪət] .
I pulled up in front of him and fell quiet .
我 拉 向上 在 正面 的 他 和 跌倒 安静的 .

我把车停在他面前，然后安静了下来。

[hiː; hi] [sed] , " [doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
He said , " Don't you feel it is significant that this letter was sent to us ,
他 说 ， " 不 你 感觉 它 是 重要的 那 这 信 曾是 发送 到 我们 ，

他说：“你不觉得这封信寄给我们意义非凡吗？”

['lɔɪərz] [fɔː(r); fə(r)] - ['læbrətɔːriz] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːriz] ?
lawyers for Marchare Laboratories , rather than direct to the Laboratories ?
律师 为了 - 实验室 ， 相当 比 直接的 到 这 实验室 ？

是联系马查雷实验室的律师，而不是直接联系实验室本身？

" [ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd]
" I thought about it , and he continued , " Furthermore , as I understand
" 我 想法 关于 它 ， 和 他 持续 ， " 此外 ， 作为 我 理解
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

我思考了一下，他接着说：“此外，据我了解，

[ðə; ði] [leɪf] [ruːd] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
the Lafe Rude people have a good reputation .
这 拉菲 粗鲁的 人们 有 一个 好的 名声 .

Lafe Rude 公司拥有良好的声誉。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [raɪt] , [tuː] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][æt; ət] .
" That was right , too , and I saw what he was driving at .
" 那 曾是 正确的 ， 也 ， 和 我 锯 什么 他 曾是 驾驶 在 .

“那也是对的，我明白了他的意思。”

['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɡʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][doʊnt][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ][fɑːst][wʌn][baɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'lɜːtiŋ]
People of good reputation don't try to pull a fast one by immediately alerting
人们 的 好的 名声 不 尝试 到 拉 一个 快速地 一 经过 立即地 警报
[ðə; ði] ['lɔɪərz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
the lawyers for the other side .
这 律师 为了 这 其他 边 .

有良好声誉的人不会试图蒙混过关，立即通知对方律师。

[ɪn][fækt] , [wen] [ai] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
In fact , when I stopped to think about it ,
在 事实 ，什么时候 我 停止 到 思考 关于 它 ，

事实上，当我停下来仔细思考时，

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][ɪn] [ðɪs]
I could see that they were bending over backwards to be careful in this
我 可以 看 那 他们 是 弯曲 超过 向后 到 是 小心 在 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

我看得出来，他们在这种情况下竭尽全力地小心谨慎。

['mɪstə(r)] . - [sed] , [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd] [bæk] [ðə; ði]['letə(r)] , " [ai] [sə'dʒest] [juː; jʊ][klɪə(r)]
Mr . Spardleton said , as he handed back the letter , " I suggest you clear
先生 . - 说 , 作为 他 递交 后退 这 信 , " 我 建议 你 清除
[wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . - ,
with Dr . Marchare ,
和 博士 . - ,

斯帕德尔顿先生一边把信递还给我，一边说：“我建议你跟马尔沙雷医生确认一下。”

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]
and then make arrangements to talk to these people and see if you
和 然后 制作 安排 到 讲话 到 这些 人们 和 看 如果 你
[kæn; kən] [nɪ'gəʊʃieɪt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['prɒfɪtəb(ə)l]['laɪs(ə)ns] .
can negotiate some kind of profitable license .
能 谈判 一些 种类 的 有利可图 执照 .

然后安排与这些人交谈，看看能否协商某种有利可图的许可协议。

- [ɪz] ['prɪti] ['fʊli] [kə'mɪtɪd] [raɪt] [naʊ] ,
Marchare is pretty fully committed right now ,
- 是 漂亮的 完全 坚定的 正确的 现在 ,

Marchare目前几乎全身心投入其中。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][ɪk'splɔɪt] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
and I don't think he has time to exploit this paper ,
和 我 不 思考 他 有 时间 到 开发 这 纸 ,

我认为他没有时间利用这份文件。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .
even if it turns out to amount to something .
甚至 如果 它 转弯 出去 到 数量 到 某物 .

即使最终结果有所成就。

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
" I looked at him ,
" 我 看起来 在 他 ,

我看着他，

[ə'gɑːst] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [steɪdʒ][ɒv; əv]
aghast that he should still be doubtful of the paper at this late stage of
惊愕 那 他 应该 仍然 是 疑 的 这 纸 在 这 晚的 阶段 的
[ðə; ði] [geɪm] .
the game .
这 游戏 .

令他震惊的是，到了比赛的这个阶段，他竟然仍然对这份文件抱有怀疑。

[hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [sed] , " [ʊps] ,
He saw my look and said , " Oops ,
他 锯 我的 看 和 说 , " 哎呀 ,

他看到我的表情，说道：“哎呀，

[ai] [miːn] [ðɪs] ['maɪlstəʊn] [ɪn]['peɪpə(r)] [tek'nɒlədʒi] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
I mean this milestone in paper technology once it is announced to the world .
我 意思是 这 里程碑 在 纸 技术 一次 它 是 宣布 到 这 世界 .

我指的是当这项造纸技术里程碑正式向全世界公布时。

" [ðæt] [siːmd] ['betə(r)] , [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
" That seemed better , more to the point .
" 那 似乎 更好的 , 更多的 到 这 观点 .

“这样似乎更好，更切题。”

[ai] [kɔːld] ['dɑːktər; draɪv] . - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [raɪt] ,
I called Dr . Marchare and found that Mr . Spardleton was right ,
我 称为 博士 . - 和 成立 那 先生 . - 曾是 正确的 ,
[æz; əz]['juːʒuəl] .
as usual .
作为 通常 .

我打电话给马尔查雷医生，发现斯帕德尔顿先生的说法一如既往地正确。

['dɑːktər; draɪv] . - [wʊd] ['welkəm] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['laɪsnsɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] .
Dr . Marchare would welcome a beneficial licensing arrangement .
博士 . - 会 欢迎 一个 有利 许可 安排 .

马尔沙雷博士乐于接受有利的许可协议。

[ai] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [ruːd] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒn][ðə; ði] [fəʊn] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)] [ˌekspə'dɪʃəs] [ðæn; ðən]
I then called the Rude Associates on the phone ; it seemed more expeditious than
我 然后 称为 这 粗鲁的 合伙人 在 这 电话 ; 它 似乎 更多的 迅速的 比
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

然后我打电话给鲁德联合公司；这似乎比写信更快。

[ai][set] [ʌp][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [deɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wʌn] [wiːk] [ə'weɪ] .
I set up a meeting date as soon as possible , one week away .
我 放 向上 一个 会议 日期 作为 很快 作为 可能的 , 一 星期 离开 .

我尽快安排了会面日期，就在一周之后。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] [ai] [tʃekt] [ɪn] [wɪð] ['kæləhæn][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ɔːl]
The day before I left for Boston I checked in with Callahan to make certain all
这 天 前 我 左边 为了 波士顿 我 已检查 在 和 卡拉汉 到 制作 肯定 全部
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['deɪtə][wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] .
of our data were correct .
的 我们的 数据 是 正确的 .

在我前往波士顿的前一天，我与卡拉汉确认了所有数据是否正确。

[wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)] ['evri] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['teəˌpruːf] ['peɪpə(r)] [keɪs] .
We went over every aspect of the Tearproof Paper Case .
我们 去 超过 每一个 方面 的 这 防撕裂 纸 案件 .

我们仔细检查了防撕裂纸盒的每一个细节。

[ai] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
I picked out a dozen good samples of the paper of varying composition
我 挑选 出去 一个 打 好的 样品 的 这 纸 的 变化 作品
[ænd; ənd] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] ['briːfkeɪs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]
and thickness and put them in my briefcase along with a copy of the
和 厚度 和 放 他们 在 我的 公文包 沿着 和 一个 复制 的 这
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
patent application .
专利 应用 .

我挑选了十二份成分和厚度各异的优质纸张样品，并将它们与专利申请副本一起放进了我的公文包里。

[ai][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai] [mait] ['iːv(ə)n] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf]
I had decided that I might even show them a copy of the application if
我 有 决定 那 我 可能 甚至 展示 他们 一个 复制 的 这 应用 如果
[ˌaɪ 'tiː] [mait] [help] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [dɪ'skʌvəri] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] .
it might help show what a marvelous discovery we had made .
它 可能 帮助 展示 什么 一个 奇妙 发现 我们 有 制成 .

我决定，如果能向他们展示我们取得的这项了不起的发现，我甚至可以给他们看一份申请书的副本。

['kæləhæn][ænd; ənd][ai] [ʃʊk] [hændz] ['sɒləmli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem 'iː][ðə; ði][best][ɒv; əv] [lʌk]

Callahan and I shook hands solemnly , and he wished me the best of luck

卡拉汉 和 我 摇晃 双手 庄严地 , 和 他 希望 我 这 最好的 的 运气

.

:

.

卡拉汉和我郑重地握了握手，他祝我好运。

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [kwɪk] [tʃek] , [gɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] -

I went back to my office for a final quick check , got interested in Zabell's

我 去 后退 到 我的 办公室 为了 一个 最终的 快的 查看 , 得到 感兴趣的 在 -

[bʊk] ,

book ,

书 ,

我回到办公室做最后的快速检查，结果对扎贝尔的书产生了兴趣。

[ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['briːfkeɪs] .

and went home without my briefcase .

和 去 家 没有 我的 公文包 .

结果我没带公文包就回家了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] .

There was no harm done .

那里 曾是 不 伤害 完毕 .

没有造成任何伤害。

[maɪ] [pleɪn] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ʌn'tɪl] [ten] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][gəʊ]

My plane did not leave until ten in the morning and I had planned to go

我的 飞机 做过 不是 离开 直到 十 在 这 早晨 和 我 有 计划 到 去

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['eniweɪ] .

back to the office anyway .

后退 到 这 办公室 反正 .

我的飞机早上十点才起飞，而且我本来就打算回办公室。

[ai] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['suːzn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,

I said good - by to Susan and Mr . Spardleton ,

我 说 好的 - 经过 到 苏珊 和 先生 . - ,

我向苏珊和斯帕德尔顿先生道别。

[rɪ'triːvd] [maɪ] ['briːfkeɪs] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['reɪdieɪtə(r)] [weə(r)] ['suːzn] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]

retrieved my briefcase from over by the radiator where Susan had put it

已检索 我的 公文包 从 超过 经过 这 散热器 在哪里 苏珊 有 放 它

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

the night before ,

这 夜晚 前 ,

我从暖气片旁边取回了我的公文包，那是苏珊前一天晚上放的。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [pleɪn] .

and caught the plane .

和 捕捉 这 飞机 .

然后赶上了飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld][dæmp] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][reɪn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

It was a cold damp day , and the threat of rain was in the air .

它 曾是 一个 寒冷的 潮湿 天 , 和 这 威胁 的 雨 曾是 在 这 空气 .

那天天气寒冷潮湿，空气中弥漫着下雨的气息。

[ɪn] ['bɒstən] [ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [kæb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ævənjuː] ['læbrətɔːriz] [ɒv; əv] [ruːd]
In Boston I caught a cab for the Massachusetts Avenue laboratories of Rude
在 波士顿 我 捕捉 一个 出租车 为了 这 马萨诸塞州 大街 实验室 的 粗鲁的
[ə'səʊʃɪeɪts] .
Associates .
合伙人 .

在波士顿，我打车前往鲁德联合公司位于马萨诸塞大道上的实验室。

['dɑːktər; draɪv] . [ruːd] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv]
Dr . Rude himself was at the meeting , along with half a dozen of
博士 . 粗鲁的 他自己 曾是 在 这 会议 , 沿着 和 一半 一个 打 的
[hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] .
his associates .
他的 同事 .

鲁德博士本人也出席了会议，同行的还有他的六位同事。

['dɑːktər; draɪv] . [ruːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , ['dæpə(r)] , ['təʊtəli] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'sɜːtʃ] ['kemɪst] ,
Dr . Rude was a small man , dapper , totally unlike a research chemist ,
博士 . 粗鲁的 曾是 一个 小的 男人 , 衣着考究 , 完全 与此不同 一个 研究 化学家 ,

鲁德博士身材矮小，衣着考究，完全不像个研究化学家。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ɪm'pekəb(ə)l] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [dres] .
and his speech and manner were as impeccable as his dress .
和 他的 演讲 和 方式 是 作为 完美无瑕 作为 他的 裙子 .

他的言谈举止和衣着一样无可挑剔。

['əʊnli] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['gɪvəweɪ] ;
Only his hands were a giveaway ;
仅有的 他的 双手 是 一个 送 ;

只有他的双手暴露了他的身份；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [wɪð] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [steɪnz] [ðæt] [lʊkt] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ɒv; əv]
they were stained with yellow and black stains that looked completely out of
他们 是 染色 和 黄色的 和 黑色的 污渍 那 看起来 完全地 出去 的
[pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] .
place on the man .
地方 在 这 男人 .

衣服上沾满了黄色和黑色的污渍，与这个男人的气质完全不搭调。

['dɑːktər; draɪv] . [ruːd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
Dr . Rude opened the meeting with an explanation concerning the
博士 . 粗鲁的 打开 这 会议 和 一个 解释 有关 这
[tek'nɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['haɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['læbrətɔːriz] [tuː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] .
technician he had hired from the Marchare Laboratories two years earlier .
技术员 他 有 雇用 从 这 - 实验室 二 年 早些时候 .

鲁德博士在会议开始时解释了他两年前从马尔查雷实验室雇佣的技术人员的情况。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [ruːd] , " [wiː; wi] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv]
" Just a week ago , " said Dr . Rude , " we put him on a problem of
" 只是 一个 星期 前 , " 说 博士 . 粗鲁的 , " 我们 放 他 在 一个 问题 的
['peɪpə(r)] ['kemɪstri] .
paper chemistry .
纸 化学 .

"就在一周前,"鲁德博士说，"我们给他布置了一个关于纸张化学的问题。"

[hiː; hi] [təʊld] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [wiː; wi] [sɔːt] — [ænd; ənd] [mɔː(r)] — [hæd; həd] [ɔːl'redi]
He told us that the properties we sought — and more — had already
他 讲述 我们 那 这 特性 我们 寻求 — 和 更多的 — 有 已经
[biːn] [faʊnd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [lə'bɒrətri] .
been found by your laboratory .
到过 成立 经过 你的 实验室 .

他告诉我们，我们所寻找的特性，以及更多特性，你们的实验室已经发现了。

[hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] ['eni][mɔː(r)] ,
He said no more , and we would not have allowed him to say any more ,
他 说 不 更多的 , 和 我们 会 不是 有 允许 他 到 说 任何 更多的 ,

他没再说什么，我们也不会让他再说下去。

[ɪk'sept] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['lɔɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] .
except that you were the patent lawyer who was working on the case .
除了 那 你 是 这 专利 律师 WHO 曾是 在职的 在 这 案件 .

只不过，你是负责此案的专利律师。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
That is all we know about it .
那 是 全部 我们 知道 关于 它 .

我们对此只知道这些。

[wiː; wi][həʊp][juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] ,
We hope you have something of mutual interest ,
我们 希望 你 有 某物 的 相互的 兴趣 ,

我们希望你们能找到一些共同感兴趣的话题。

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .
but we don't know any more than what I have told you .
但 我们 不 知道 任何 更多的 比 什么 我 有 讲述 你 .

但我们所知道的也就仅限于我告诉你们的这些了。

" [ai] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . [ruːd] .
" I said , " Thank you , Dr . Rude .
" 我 说 , " 感谢 你 , 博士 . 粗鲁的 .

我说：“谢谢你，鲁德医生。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
I understand how it was .
我 理解 如何 它 曾是 .

我明白是怎么回事。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [krɒst] ['aʊə(r)][maɪndz] [daʊn] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd]
I assure you it never crossed our minds down in Washington that anything could
我 保证 你 它 绝不 交叉 我们的 思想 向下 在 华盛顿 那 任何事物 可以
[hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
have been out of line in any manner whatsoever .
有 到过 出去 的 线 在 任何 方式 任何 .

我向你保证，我们在华盛顿从未想过任何事情会以任何方式违反规定。

" [ðə; ði] [ə'sembəld] [gruːp] [smaɪld] , [ænd; ənd][ai] [smaɪld] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [felt] ['frendli]
" The assembled group smiled , and I smiled back , and we all felt friendly
" 这 组装 团体 微笑 , 和 我 微笑 后退 , 和 我们 全部 毛毡 友好的
[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
with one another .
和 一 其他 .

“大家面带微笑，我也回以微笑，我们彼此之间都感到很友好。”

['dɑːktər; draɪv] . [ruːd] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] ,
Dr . Rude cleared his throat and said , " Well ,
博士 . 粗鲁的 已清除 他的 喉 和 说 , " 出色地 ,

鲁德医生清了清嗓子，说道：“嗯，

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] - . . . [ə'baʊt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['hævɪŋ]
is there anything you can tell us about this tearpr - . . . about a paper having
是 那里 任何事物 你 能 告诉 我们 关于 这 - . . . 关于 一个 纸 拥有
[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɒpətiz] ?
some of these very interesting properties ?
一些 的 这些 非常 有趣的 特性 ?

关于这种具有某些非常有趣特性的纸张，您能告诉我们些什么吗?

" [ai] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ,
" I said , " There is a great deal I can tell you about the paper we have ,
" 我 说 , " 那里 是 一个 伟大的 交易 我 能 告诉 你 关于 这 纸 我们 有 ,

我说："关于我们手头的这份文件，我有很多话要跟你说。"

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ai] [let] [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] ['spesəmən] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
but suppose I let you see some specimens before I say anything .
但 认为 我 让 你 看 一些 标本 前 我 说 任何事物 .

不过，假设我先让你看看一些样本，然后再说些什么。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['æktʃuəl] [gʊdz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [duː; də] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .
There's nothing like the actual goods themselves to do most of the talking .
有 没有什么 喜欢 这 实际的 商品 他们自己 到 做 最多 的 这 说 .

没有什么比实物本身更能说明问题了。

" [wiː; wi] [ɔːl] [lɑːft] [æz; əz] [ai] [tʊk] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [twelv] - [baɪ] - [twelv] [hænd] [ʃiːts] [aʊt]
" We all laughed as I took half a dozen twelve - by - twelve hand sheets out
" 我们 全部 笑了 作为 我 采取 一半 一个 打 十二 - 经过 - 十二 手 纸张 出去
[ɒv; əv] [maɪ] ['briːfkeɪs] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
of my briefcase and passed them around the table .
的 我的 公文包 和 通过了 他们 大约 这 桌子 .

"我从公文包里拿出六张 12 英寸 x 12 英寸的纸张，在桌子上传来传去，我们都笑了。"

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kemɪsts] ['fɪŋgə(r)] [ðə; ði] [ʃiːts] , ['seɪvərɪŋ] [ðeə(r)] [sɒft] ['kuːlnəs] , [ænd; ənd] [ai]
I watched the chemists finger the sheets , savoring their soft coolness , and I
我 观看 这 化学家 手指 这 纸张 , 品味 他们的 柔软的 凉爽 , 和 我
[hɜːd] [ðə; ði] ['wɪspəd] ['kɒments] ,
heard the whispered comments ,
听到 这 低声说道 评论 ,

我看着化学家们用手指摩挲着床单，享受着它们柔软凉爽的触感，同时听到了他们的低语声。

" [gʊd] [hænd] , "
" good hand , "
" 好的 手 , "

"好手，"

" ['eksələnt] ['sɒftnəs] , "
" excellent softness , "
" 出色的 柔软 , "

"极佳的柔软度，"

" [faɪn] ['kʌlə(r)] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] .
" fine color , " and a few others .
" 美好的 颜色 , " 和 一个 很少 其他的 .

"漂亮的颜色"，以及其他一些词语。

['dɑːktər; draɪv] . [ruːd] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] - ['breɪkɪŋ] ['sæmpl] - , ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] ?
Dr . Rude said , " Are these ' breaking samples ' , Mr . Saddle ?
博士 . 粗鲁的 说 , " 是 这些 - 打破 样品 - , 先生 . 鞍 ?

鲁德博士说："萨德尔先生，这些是'突破性样本'吗？"

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][teə(r); tɪə][ðem; ðəm] ?
Do you mind if we tear them ?
做 你 头脑 如果 我们 撕 他们 ?

我们可以撕开它们吗?

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ai][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .
" Well , you can see that this was the question I was waiting for .
" 出色地 , 你 能 看 那 这 曾是 这 问题 我 曾是 等待 为了 .

"嗯，你看，这正是我一直在等的问题。"

[ai][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [tu:; tə] [pleɪ] ['əʊvə(r)][maɪ] [feɪs] .
I sat back and allowed a slight smile to play over my face .
我 卫星 后退 和 允许 一个 轻微 微笑 到 玩 超过 我的 脸 .

我向后靠去，脸上浮现出一丝微笑。

[ai] [sed] , " [əʊ] [nəʊ] , ['dʒentlmən] .
I said , " Oh no , gentlemen .
我 说 , " 哦 不 , 先生们 .

我说："哦，不，先生们。"

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][teə(r); tɪə][ðem; ðəm] .
Go ahead and tear them .
去 前方 和 撕 他们 .

撕吧。

" [ai] [sɔ:] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [ʃi:ts] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)] [θʌmz] [ænd; ənd]
" I saw several of the people take the sheets between their thumbs and
" 我 锯 一些 的 这 人们 拿 这 纸张 之间 他们的 拇指 和
['fɔ:fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd]['dʒentli] [pʊl] .
forefingers , and gently pull .
食指 , 和 轻轻地 拉 .

"我看到好几个人用拇指和食指捏住床单，轻轻地拉了一下。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃi:ts] ['taɪt(ə)n] ['məʊməntrəli] ,
I saw the sheets tighten momentarily ,
我 锯 这 纸张 拧紧 片刻 ,

我看到床单瞬间绷紧了一下。

[ænd; ənd] [ðen] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃi:ts] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['klenzɪŋ]
and then — as if the sheets were no more than ordinary cleansing
和 然后 — 作为 如果 这 纸张 是 不 更多的 比 普通的 清洁
['tɪʃu:] — [ai] [sɔ:] [ðə; ði]['faɪbərz] [pʊl] [ə'pɑ:t] [æz; əz] [i:tʃ] [mæn] ['i:zəli] [tɔ:(r)][ðə; ði] [ʃi:t] [ɪn][hɑ:f] .
tissue — I saw the fibers pull apart as each man easily tore the sheet in half .
组织 — 我 锯 这 纤维 拉 除 作为 每个 男人 容易地 撕裂 这 床单 在 一半 .

然后——仿佛这些床单只不过是普通的清洁纸巾——我看到纤维被拉开，每个人都轻而易举地将床单撕成两半。

[ai][felt][ðə; ði] [blʌd] [dreɪn][frɒm; frəm][maɪ] [feɪs] ,
I felt the blood drain from my face ,
我 毛毡 这 血 流走 从 我的 脸 ,

我感觉脸上的血色瞬间褪去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] ['paʊndɪŋ] [hɑ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['vɪzəb(ə)l]
and it seemed to me that my pounding heart must have been visible
和 它 似乎 到 我 那 我的 猛击 心 必须 有 到过 可见的
[raɪt] [θru:] [maɪ] [kləʊðz] .
right through my clothes .
正确的 通过 我的 衣服 .

我感觉自己怦怦直跳的心脏一定透过衣服都看得一清二楚。

[ai] [sw'ɒləʊd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
I swallowed and tried to say something ,
我 吞咽 和 尝试 到 说 某物 ,

我咽了口唾沫，想说些什么，

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][hæd; həd][nəʊ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] .
although I had no clear idea of what I was going to say .
虽然 我 有 不 清除 主意 的 什么 我 曾是 去 到 说 .

虽然我当时并不清楚自己要说什么。

[wɜːdz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
Words would not come .
字 会 不是 来 .

一句话也说不出来。

[ai] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ʃiːt] [frɒm; frəm][maɪ] ['briːfkeɪs] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət]
I leaned over and took another sheet from my briefcase and tugged at
我 倾斜 超过 和 采取 其他 床单 从 我的 公文包 和 拉扯 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我俯身从公文包里拿出另一张纸，拉了拉。

[ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)][ɪn][hɑːf] [wɪð] ['præktɪkli] [nəʊ] ['efət] .
It tore in half with practically no effort .
它 撕裂 在 一半 和 几乎 不 努力 .

它几乎毫不费力地就撕成了两半。

[ai] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] , [seɪm] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .
I took another , same results , and still another .
我 采取 其他 , 相同的 结果 , 和 仍然 其他 .

我又测了一次，结果一样，然后又测了一次。

[ai] ['dɪmli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
I dimly realized that all the people at the meeting were staring at me ,
我 依稀 已实现 那 全部 这 人们 在 这 会议 是 凝视 在 我 ,

我隐约意识到，会议室里的所有人都盯着我看。

[bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [kən'sɜːnd] .
but I wasn't concerned .
但 我 不是 担心的 .

但我并不担心。

[ai] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɒŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['spesəmən] ;
I knew something must be wrong with all the specimens ;
我 知道 某物 必须 是 错误的 和 全部 这 标本 ;

我知道所有标本肯定都有问题；

['pɒsəbli] [ai][hæd; həd] [pleɪst] ['regjələ(r)] ['kliːnɪŋ] [t'ɪʃuːz] [ɪn][maɪ] ['briːfkeɪs] ,
possibly I had placed regular cleaning tissues in my briefcase ,
可能 我 有 放置 常规的 打扫 组织 在 我的 公文包 ,

或许我把普通的清洁纸巾放在了公文包里。

[ɔː(r)] ['meɪbi] ['suːzn] . . . [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ai] [njuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik]
or maybe Susan . . . but even as I thought it I knew such a mistake
或者 或许 苏珊 . . . 但 甚至 作为 我 想法 它 我 知道 这样的 一个 错误
[wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
was impossible .
曾是 不可能的 .

或许是苏珊……但我即便这样想，也知道这样的错误是不可能的。

[ai] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][traɪd] ['teərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [ai][hæd; həd] [pɑːst] [aʊt][tuː; tə]
I reached over and tried tearing one of the sheets I had passed out to
我 达到 超过 和 尝试 撕裂 一 的 这 纸张 我 有 通过了 出去 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

我伸手去撕我分发给其他人的其中一张床单。

[ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)]['ɪntuː] ['kwɔːtəz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɔːn] ['ɪntuː] [hɑːvz] .
It tore into quarters as easily as it had torn into halves .
它 撕裂 进入 四分之一 作为 容易地 作为 它 有 撕裂 进入 一半 .

它像当初撕成两半一样，也很容易地撕成四份。

[ðæt] ['fɪnɪʃt] [ˌem 'iː] .
That finished me .
那 完成的 我 .

那件事彻底击垮了我。

[ai] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['saɪlənt] [gruːp] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt]
I leaned back and looked around at the silent group and wondered what
我 倾斜 后退 和 看起来 大约 在 这 沉默的 团体 和 想知道 什么
['mɪstə(r)] . - [wʊd] [hæv; həv] [sed] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðæt] .
Mr . Spardleton would have said at a time like that .
先生 . - 会 有 说 在 一个 时间 喜欢 那 .

我向后靠去，环顾四周沉默的人群，心想斯帕德尔顿先生在这种时候会说些什么呢?

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [smaɪl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['frəʊz(ə)n] [ɒn]
I started to smile and discovered that my original smile was still frozen on
我 开始 到 微笑 和 发现 那 我的 原来的 微笑 曾是 仍然 冷冻 在
[maɪ] [feɪs] .
my face .
我的 脸 .

我开始微笑，却发现我脸上原本的笑容依然僵住了。

[ai] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [rɪ'triːvɪŋ] [ðə; ði] [tɔːn] ['peɪpəz] ;
I stood up and began retrieving the torn papers ;
我 站立 向上 和 开始 检索 这 撕裂 文件 ;

我站起身，开始捡拾撕碎的纸张;

[ðeɪ] [pɑːst] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .
they passed them back to me without saying anything .
他们 通过了 他们 后退 到 我 没有 说 任何事物 .

他们一句话也没说就把东西递还给了我。

[ai] [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] ['briːfkeɪs] , [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , " ['dʒentlmən] , ['krɪsməs] [fɔːls] [ɒn]
I replaced them in my briefcase , closed it , said , " Gentlemen , Christmas falls on
我 替换 他们 在 我的 公文包 , 关闭 它 , 说 , " 先生们 , 圣诞节 瀑布 在
['fraɪdeɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Friday this year ,
星期五 这 年 ,

我把它们放回公文包，关上公文包，说道:“先生们，今年的圣诞节是星期五，

" [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
" and walked out .
" 和 步行 出去 .

然后走了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] [ai] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] .
It was raining outside , but I scarcely noticed .
它 曾是 下雨 外部 , 但 我 几乎 注意到 .

外面下着雨，但我几乎没注意到。

[ai] [heild] [ə; eɪ] [kæb] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊgən] ['eəpɔːt] , [tʃeɪndʒd] [maɪ] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)]
I hailed a cab to the Logan Airport , changed my reservations to an earlier
我 赞誉 一个 出租车 到 这 洛根 飞机场 , 已更改 我的 预订 到 一个 早些时候
[pleɪn] ,
plane ,
飞机 ,

我拦了一辆出租车去洛根机场，把预订改签到了更早的航班。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .
and returned to Washington .
和 返回 到 华盛顿 .

然后返回华盛顿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [trɪp] .
It was a slow trip .
它 曾是 一个 慢的 旅行 .

这是一次漫长的旅程。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [stækt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['eəpɔːt]
The planes were stacked up in the rain at the Washington International Airport
这 飞机 是 堆叠 向上 在 这 雨 在 这 华盛顿 国际的 飞机场
,
,
,

飞机在华盛顿国际机场的雨中堆积如山。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][taɪm] .
but I did not notice the passage of time .
但 我 做过 不是 注意 这 通道 的 时间 .

但我却没有注意到时间的流逝。

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [stʌnd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['klɪəli] , [bʌt; bət][ai] [kept] ['traɪɪŋ] .
I was too stunned to think clearly , but I kept trying .
我 曾是 也 目瞪口呆 到 思考 清楚地 , 但 我 保留 尝试 .

我当时震惊得无法冷静思考，但我还是努力尝试。

[ai][gɒt] [kwaɪt] [wet] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
I got quite wet in Washington ,
我 得到 相当 湿的 在 华盛顿 ,

我在华盛顿被淋了个透。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt]['bɒðə(r)]
but I was in a hurry to see Mr . Spardleton and I did not bother
但 我 曾是 在 一个 匆忙 到 看 先生 . - 和 我 做过 不是 打扰
[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kləʊðz] .
to change my clothes .
到 改变 我的 衣服 .

但我急着去见斯帕德尔顿先生，所以懒得换衣服。

[ai] [bɜːst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
I burst into his office .
我 爆裂 进入 他的 办公室 .

我冲进他的办公室。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] .
He looked up and said , " Well , I didn't expect to see you until tomorrow .
他 看起来 向上 和 说 , " 出色地 , 我 没有 预计 到 看 你 直到 明天 .

他抬起头说：“嗯，我原本以为要到明天才能见到你。”

[haʊ] [dɪd] . . . ?
How did . . . ?
如何 做过 . . . ?

怎么会这样……?

" [hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [feɪs] .
" He saw my face .
" 他 锯 我的 脸 .

他看到了我的脸。

[ai] [plɒp] [maɪ] ['briːfkeɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['spesəmən] [ænd; ənd]
I plopped my briefcase on his desk and pulled out all the specimens and
我 扑通一声 我的 公文包 在 他的 桌子 和 拉 出去 全部 这 标本 和
[dʌmpt] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
dumped them in front of him .
丢弃 他们 在 正面 的 他 .

我把公文包往他桌子上一扔，把所有标本都拿出来，一股脑儿地倒在他面前。

[ai] [sed] , " [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] .
I said , " Just look at these .
我 说 , " 只是 看 在 这些 .

我说：“看看这些。”

[ðɪs] - ['teəˌpruːf] ['peɪpə(r)] - [hæz; həz] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] .
This ' Tearproof Paper ' has deteriorated .
这 - 防撕裂 纸 - 有 恶化 .

这种“防撕裂纸”已经老化了。

[ðiːz] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] .
These specimens are useless .
这些 标本 是 无用 .

这些标本毫无用处。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːd] ['kemɪsts] , [ðeɪ] [gəʊ] [bæd] .
Right in front of all the Rude chemists , they go bad .
正确的 在 正面 的 全部 这 粗鲁的 化学家 , 他们 去 坏的 .

就在所有粗鲁的化学家面前，它们变质了。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [wʌnz] , [tuː] .
Most of them are new ones , too .
最多 的 他们 是 新的 一个 , 也 .

而且大多数都是新作品。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] ?
How can this be possible ?
如何 能 这 是 可能的 ?

这怎么可能?

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
Just look at them .
只是 看 在 他们 .

看看他们。

" ['mɪstə(r)] . - [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːts] , [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Mr . Spardleton picked up one of the sheets , rubbed it ,
" 先生 . - 挑选 向上 一 的 这 纸张 , 摩擦 它 ,

斯帕德尔顿先生拿起一张床单，擦了擦，

[ænd; ənd] [ðen] [tʌg] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ˌaɪ 'tiː] .
and then tugged at it gently to tear it .
和 然后 拉扯 在 它 轻轻地 到 撕 它 .

然后轻轻地拽了一下，把它撕开了。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teə(r); tɪə] .
It did not tear .
它 做过 不是 撕 .

它没有撕裂。

[hiː; hi] ['pʊld] ['hɑːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɑːdə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teə(r); tɪə] .
He pulled harder , and then harder , and it did not tear .
他 拉 更难 , 和 然后 更难 , 和 它 做过 不是 撕 .

他使劲拉，又使劲拉，却还是没撕破。

[ai] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] , ['mɪstə(r)] . - ,
I stared at him in disbelief and said , " Oh , Mr . Spardleton ,
我 凝视 在 他 在 怀疑 和 说 , " 哦 , 先生 . - ,

我难以置信地盯着他，说道：“哦，斯帕德尔顿先生，

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
this is no time to play games with me .
这 是 不 时间 到 玩 游戏 和 我 .

现在不是跟我玩游戏的时候。

" [ai] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:ts] [ænd; ənd] [jæŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [kʌt] [maɪ] ['fɪŋgəz] .
" I took one of the sheets and yanked it , and almost cut my fingers .
" 我 采取 一 的 这 纸张 和 猛拉 它 , 和 几乎 切 我的 手指 .

"我抓起一张床单猛地一扯，差点割伤手指。"

[ai] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [maɪ][hændz][ɒn][maɪ] [ni:z] [tu:; tə] [get] ['betə(r)] ['li:vərɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz][ai] [hæd; həd][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] ,
I bent over and put my hands on my knees to get better leverage just as I had the very first time ,
我 弯曲 超过 和 放 我的 双手 在 我的 膝盖 到 得到 更好的 杠杆作用 只是 作为 我 有 这 非常 第一的 时间 ,

我弯下腰，双手撑在膝盖上，以便更好地借力，就像第一次那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃi:t] [wʊd] [nɒt][teə(r); tɪə] .
but the sheet would not tear .
但 这 床单 会 不是 撕 .

但是纸张撕不破。

[ai] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] .
I threw it on the desk and tried another with the same results .
我 扔 它 在 这 桌子 和 尝试 其他 和 这 相同的 结果 .

我把它扔到桌子上，又试了一个，结果还是一样。

[wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ai][ræn] [θru:] [ðem; ðəm][ɔ:l] [waɪl] ['mɪstə(r)] . - [sæt] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌem 'i:] .
One after another I ran through them all while Mr . Spardleton sat back and watched me .
一 后 其他 我 跑 通过 他们 全部 尽管 先生 . - 卫星 后退 和 观看 我 .

我一个接一个地把它们都过了一遍，而斯帕德尔顿先生则坐在一旁看着我。

[ai][wɒz; wəz][waɪld] - [aɪd] [wen] [ai] ['fɪnɪʃt] .
I was wild - eyed when I finished .
我 曾是 荒野 - 眼睛 什么时候 我 完成的 .

我看完之后，眼神里充满了狂喜。

['mɪstə(r)] . - [sed] , " ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] , [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
Mr . Spardleton said , " Mr . Saddle , would you mind telling me what has happened ?
先生 . - 说 , " 先生 . 鞍 , 会 你 头脑 讲述 我 什么 有 发生 ?

斯帕德尔顿先生说："萨德尔先生，您介意告诉我发生了什么事吗？"

" [ai] ['pʊld] [ʌp] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [grəup] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɒt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [aʊt] .
" I pulled up a chair , groped for my voice , and finally got the story out .
" 我 拉 向上 一个 椅子 , 摸索 为了 我的 嗓音 , 和 最后 得到 这 故事 出去 .

"我拉过一把椅子坐下，努力找回自己的声音，终于把这个故事讲了出来。"

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] ['streɪndʒli] , [traɪd] [tu:; tə][teə(r); tɪə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] [ʃi:ts] ,
He looked at me strangely , tried to tear another of those miserable little sheets ,
他 看起来 在 我 奇怪的 , 尝试 到 撕 其他 的 那些 悲惨的 小的 纸张 ,

他用一种奇怪的眼神看着我，试图撕下另一张那种可怜的小床单。

[ænd; ənd] [sed] , " ['mɪstə(r)] . ['sæd(ə)l] , [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] [ɔ:l] [raɪt] ?
and said , " Mr . Saddle , do you feel all right ?
和 说 , " 先生 . 鞍 , 做 你 感觉 全部 正确的 ?

然后问道："萨德尔先生，您感觉还好吗？"

" [ɪn] ['bɒstən] [ai][hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] [dɪ'fleɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [wɒz; wəz][mæd] .
" In Boston I had been completely deflated and bewildered , but now I was mad .
" 在 波士顿 我 有 到过 完全地 瘪 和 困惑 , 但 现在 我 曾是 疯狂的 .

"在波士顿，我感到彻底的沮丧和困惑，但现在我却怒不可遏。"

[ai] [græbd] [ʌp] [ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] ['kæləhæn] .
I grabbed up the phone and called Callahan .
我 抓住 向上 这 电话 和 称为 卡拉汉 .

我拿起电话，给卡拉汉打了电话。

[ai][hæd; həd] ['beəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][glæd][juː; jʊ] [kɔːld] , [kɑːl] .
I had barely started to pour out the story when he said , " I'm glad you called , Carl .
我 有 仅仅 开始 到 倒 出去 这 故事 什么时候 他 说 , " 我是 高兴的 你 称为 , 卡尔 .

我刚开始讲述我的故事，他就说："卡尔，很高兴你打电话来。"

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [θɪŋ] .
We seem to have run into something on this paper thing .
我们 似乎 到 有 跑步 进入 某物 在 这 纸 事物 .

我们在纸张方面似乎遇到了一些问题。

[lʊks] [bæd] .
Looks bad .
看起来 坏的 .

情况不妙。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? "
Can you come out ? "
能 你 来 出去 ? "

你能出来一下吗？

" [biː; bi] [raɪt] [ðeə(r)] .
" Be right there .
" 是 正确的 那里 .

"马上就到。"

" [ai] [hʌŋ] [ʌp] .
" I hung up .
" 我 悬挂 向上 .

我挂断了电话。

['mɪstə(r)] . - [went] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] [ə'ləʊn] .
Mr . Spardleton went out with me ; he didn't want me to go anywhere alone .
先生 . - 去 出去 和 我 ; 他 没有 想 我 到 去 任何地方 独自的 .

斯帕德尔顿先生陪我出去了；他不想让我独自去任何地方。

['kæləhæn][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ] [tuː] [ʃiːts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lait] [wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [læb] .
Callahan was holding two sheets up to the light when we went into his lab .
卡拉汉 曾是 保持 二 纸张 向上 到 这 光 什么时候 我们 去 进入 他的 实验室 .

我们走进卡拉汉的实验室时，他正拿着两张纸对着光看。

[hiː; hi] [sed] , " [tuː] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ʃiːts] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] ['kɒntent] .
He said , " Two identical sheets , except for the moisture content .
他 说 , " 二 完全相同的 纸张 , 除了 为了 这 水分 内容 .

他说："两张床单完全相同，只是含水量不同。"

['mɔɪstʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
Moisture is the devil .
水分 是 这 魔鬼 .

潮湿是祸根。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [draɪ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'teɪnz] [θriː] [pə(r)] [sent] ['mɔɪstʃə(r)] .
One of these is dry , the other contains three per cent moisture .
一 的 这些 是 干燥 , 这 其他 包含 三 每 中心 水分 .

其中一块是干的，另一块含有百分之三的水分。

[hɪrz] [ðə; ði] [draɪ] [wʌn] .
Here's the dry one .
这里是 这 干燥 一 .

这是干的。

" [hiː; hi] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɑːf] ['efətləsli] .
" He tore it in half effortlessly .
" 他 撕裂 它 在 一半 毫不费力 .

他毫不费力地把它撕成了两半。

" [hɪrz] [ðə; ði] [mɔɪst] [wʌn] .
" Here's the moist one .
" 这里是 这 潮湿 一 .

“这是湿润的那一个。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [streɪnd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teə(r); tɪə] .
" And he strained at it , but it would not tear .
" 和 他 紧张 在 它 , 但 它 会 不是 撕 .

他使劲撕，但它就是撕不开。

" [wiː; wi] [dʒʌst] [ræn] [ə'krɒs] [ðɪs] [ɪ'fekt] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['tʃekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] .
" We just ran across this effect last night , and finished checking it out an hour ago .
" 我们 只是 跑 穿过 这 影响 最后的 夜晚 , 和 完成的 检查 它 出去 一个 小时 前 .

“我们昨晚偶然发现了这种现象，一个小时前才完成检查。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] [ruːd] [ə'səʊʃɪeɪts] [jet] ?
Have you been to Rude Associates yet ?
有 你 到过 到 粗鲁的 合伙人 然而 ?

你去过Rude Associates公司吗?

" [ai] [n'ɒdɪd] .
" I nodded .
" 我 点头 .

我点了点头。

" [tuː] [bæd] .
" Too bad .
" 也 坏的 .

“太糟糕了。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [kæn; kən] ['hæpən] .
We'll have to show them what can happen .
出色地 有 到 展示 他们 什么 能 发生 .

我们得让他们看看会发生什么。

" ['mɪstə(r)] . - [sed] , " [ðeɪ] [ɔːl'redi] [nəʊ] .
" Mr . Spardleton said , " They already know .
" 先生 . - 说 , " 他们 已经 知道 .

斯帕德尔顿先生说：“他们已经知道了。”

" ['kæləhæn] [sed] , " [ðɪs] [kɪks] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
" Callahan said , " This kicks the whole thing in the head .
" 卡拉汉 说 , " 这 踢 这 所有的 事物 在 这 头 .

卡拉汉说："这彻底搞砸了。"

[ðə; ði]['peɪpə(r)][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]
The paper can never be more than a laboratory curiosity , as far as
这 纸 能 绝不 是 更多的 比 一个 实验室 好奇心 , 作为 远的 作为
[wi:; wi][kæn; kən] [si:] .
we can see .
我们 能 看 .

就我们看来，这篇论文永远也只能是实验室里一件稀罕物。

[ðə; ði][sʌn] , [ə; eɪ][draɪ]['klaɪmət] , [hi:t] , ['eni][ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɪl] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)] ,
The sun , a dry climate , heat , any of these things will drive off the moisture ,
这 太阳 , 一个 干燥 气候 , 热 , 任何 的 这些 事物 将要 驾驶 离开 这 水分 ,

阳光、干燥的气候、高温，这些都会带走水分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪl] [lu:z] [ɪts] [streŋθ] .
and the paper will lose its strength .
和 这 纸 将要 失去 它是 力量 .

纸张会失去强度。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [wi:; wi][kæn; kən] ['mɑ:kɪt] [ə; eɪ]['prɒdʌkt] [laɪk] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [lu:z] [ɪts]
There's no way we can market a product like that when it might lose its
有 不 方式 我们 能 市场 一个 产品 喜欢 那 什么时候 它 可能 失去 它是
[streŋθ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
strength at any time .
力量 在 任何 时间 .

我们不可能把这种随时可能失去效力的产品推向市场。

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] - ['teəˌpru:f] ['peɪpə(r)] - [mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ði][hju:dʒ][lɪst][ɒv; əv] [faɪn] ['prɒdʌkts] [ðæt]
I'm afraid the ' Tearproof Paper ' must join the huge list of fine products that
我是 害怕的 这 - 防撕裂 纸 - 必须 加入 这 巨大的 列表 的 美好的 产品 那
[kænt][bi:; bi][səʊld][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][wʌn] [smɔ:l] [flɔ:] .
can't be sold because of one small flaw .
不能 是 卖 因为 的 一 小的 缺陷 .

恐怕"防撕裂纸"也只能加入到众多因一个小小的缺陷而无法销售的优质产品行列中了。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - [hu:] [stɪrd] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][læbz] .
" It was Mr . Spardleton who steered me out of the labs .
" 它 曾是 先生 . - WHO 转向 我 出去 的 这 实验室 .

"是斯帕德尔顿先生把我从实验室里拉了出来。"

[hi:; hi] [slɪpt] [æn; ən] [ɑ:m] [θru:] [maɪn] [ænd; ənd] [sed] ,
He slipped an arm through mine and said ,
他 滑倒了 一个 手臂 通过 矿 和 说 ,

他挽住我的胳膊，说道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'faɪl] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
" You can refile the patent application and add this information
" 你 能 重新提交 这 专利 应用 和 添加 这 信息
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] ['kɒntent] .
about the moisture content .
关于 这 水分 内容 .

"您可以重新提交专利申请，并添加有关水分含量的信息。"

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]
You ought to get the patent without too much trouble even if the
你 应该 到 得到 这 专利 没有 也 很多 麻烦 甚至 如果 这
['prɒdʌkt] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['væljuː] .
product is of no commercial value .
产品 是 的 不 商业的 价值 .

即使产品没有商业价值，你也应该能比较顺利地获得专利。

" [ai] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæb] .
" I nodded as we stood in the rain waiting for a cab .
" 我 点头 作为 我们 站立 在 这 雨 等待 为了 一个 出租车 .

"我们站在雨中等出租车时，我点了点头。"

[hiː; hi] [sed] , " [ai] ['nevə(r)] [təʊld] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] ['fiːnɒl] [keɪs] [ɒv; əv] [maɪn] ['meni]
He said , " I never told you what happened in that Phenol Case of mine many
他 说 , " 我 绝不 讲述 你 什么 发生 在 那 苯酚 案件 的 矿 许多
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

他说："我从未告诉过你多年前我的那起苯酚案中发生了什么事。"

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [bentʃ] [hæd; həd] [spɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fiːnɒl] [ɒn]
It turned out that the man at the next bench had spilled a little phenol on
它 转向 出去 那 这 男人 在 这 下一个 长椅 有 洒了 一个 小的 苯酚 在
[ðə; ði] [bentʃ] [tɒp] .
the bench top .
这 长椅 顶部 .

原来是隔壁长椅上的那个人不小心把一点苯酚洒在了长椅上。

[ðæts] [wɒt] [maɪ] [ɪn'ventə(r)] [smeld] ; [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['fiːnɒl] [ɪn] [ðə; ði] [test] [tjuːb] .
That's what my inventor smelled ; there never was any phenol in the test tube .
那就是 什么 我的 发明者 闻起来 ; 那里 绝不 曾是 任何 苯酚 在 这 测试 管子 .

我的发明家闻到的就是那种味道；试管里根本没有苯酚。

[wiː; wi] [ɔːl] [fɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
We all fall over the facts of a case now and then .
我们 全部 落下 超过 这 事实 的 一个 案件 现在 和 然后 .

我们偶尔都会在案件事实方面出现纰漏。

" [hiː; hi] [skwiːzd] [maɪ] [ɑːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [fɔːl] [kwaɪt] [æz; əz] [hɑːd] .
" He squeezed my arm , and the rain did not seem to fall quite as hard .
" 他 挤压 我的 手臂 , 和 这 雨 做过 不是 似乎 到 落下 相当 作为 难的 .

"他捏了捏我的胳膊，雨似乎也没那么大了。"

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['ænəlɒg] [sep'tembə(r)] - .
This etext was produced from Analog September 1962 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 九月 - .

本文摘自 1962 年 9 月的《模拟》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[nəʊt]	.
Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神